



# De Beeforter

Informationen aus der Gemeng Beefort



**Aus der Gemeng**  
Verschidden Aarbechten  
um Kierchegebai

**Reportage**  
Häerzstück vum zweete  
Waasserreseau ageweit

**Aus der Region**  
Spargel –  
ein edles Gemüse

**Veräinsliewen**  
Éischten Adventskranz-  
wäitwurf zu Beefort

# Impressum

---

De Beeforter Nr. 80  
Januar - März 2025

**Editeur:**  
Gemeng Beefort

**Redaktioun:**  
Jos. Nerancic

**E-mail:**  
jos.nerancic@beaufort.lu

**Website:**  
www.beaufort.lu

**Konzept a Layout :**  
brain&more -  
agence en communication

**Fotoen:**  
Jos. Nerancic (wann net aneshtes ver-  
mierkt), Privat (Säit 16, ënnen), Anne  
Lommel (38 - 39), Veräiner (40 - 49).

Grafiken: brain&more (20 - 21)

**Titelbild:**  
Ee Manometer aus dem neie Waasser-  
baseng «op der Heed»  
Foto: Jos. Nerancic

Mir soe jidderengem Merci, deen un  
dëser Nummer an iergendwellecher  
Form matgeschafft huet. D'Gemenge-  
verwaltung an de Schäfferot iwver-  
huele keng Verantwortung iwver den  
Inhalt vu Publikatioune vun Drëtten  
am Gemengebuet.


**Drock:**  
Imprimerie de l'Est, Echternach –  
gedréckt op recycléiertem a FCS zerti-  
fiéiertem Pabeier

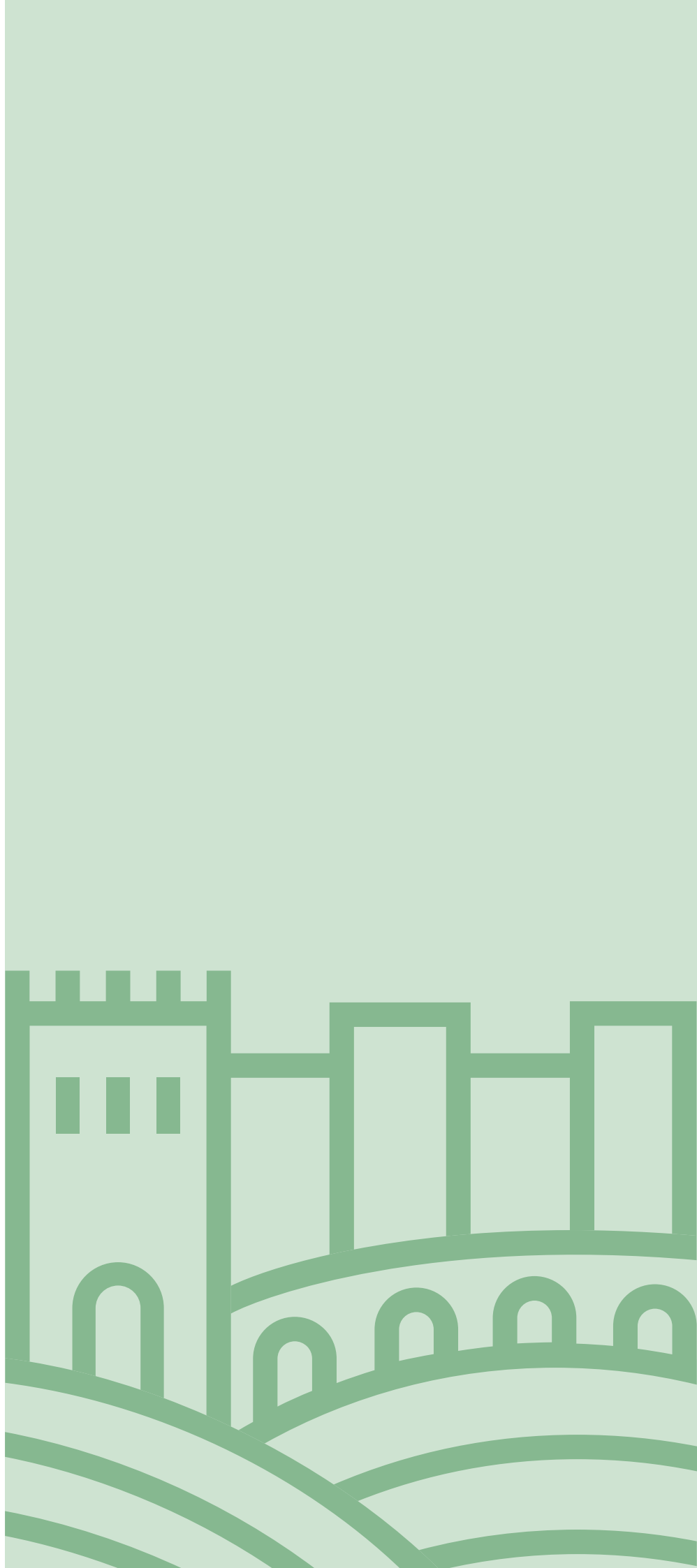
**Oplag:**  
1.350

**Redaktiounsschluss fir den  
nächsten "De Beeforter":**  
9. Juni 2025



www.beaufort.lu

 GemengBeefort



# Sommaire

## Aus der Gemeng

|                   |    |
|-------------------|----|
| Statistiken       | 04 |
| Formulaires       | 06 |
| Chantiers/Projets | 14 |

## Reportagen

|  |    |
|--|----|
| Waasserbaseng «op der Heed»                      | 18 |
| Éierunge fir 18 Joer Gemegepolitik               | 22 |
| Héchst Auszeechnung fir de Jos Funk              | 24 |
| Verdéngschtvoll Schüler a Studenten              | 25 |
| Ee «Walking-Dinner» als Merci                    | 26 |
| Ministesch Yuriko Backes bei den «Knights Girls» | 27 |
| Interkulturelle Festival «Bis am Bus»            | 28 |
| Buergbrennen                                     | 30 |
| Gemeinsamkeeten entdecken a genéissen            | 32 |
| Neien a frësche Som am Generatiounsgaart         | 33 |
| Éischt Foyer-Agence zu Beefort                   | 34 |

## Aus der Regioun

|                            |    |
|----------------------------|----|
| Spargel - ein edles Gemüse | 38 |
|----------------------------|----|

## Veräinsliewen

|   |    |
|---|----|
| Beitrag vun de Veräiner an Associatiounen | 40 |
|---|----|

## Aus dem Sätzungssall

|                     |    |
|---------------------|----|
| Gemengenrotssätzung | 51 |
| Publicatiounen      | 57 |
| Telefonslëscht      | 67 |



# Statistiques

Population au 1er janvier 2025

## Habitants et ménages

| Localité     | Habitants   | %1             | Ménages     | %2             |
|--------------|-------------|----------------|-------------|----------------|
| Beaufort     | 2799        | 90,00%         | 1015        | 89,11%         |
| Dillingen    | 279         | 8,97%          | 112         | 9,83%          |
| Grundhof     | 32          | 1,03%          | 12          | 1,05%          |
| <b>Total</b> | <b>3110</b> | <b>100,00%</b> | <b>1139</b> | <b>100,00%</b> |

## État civil

| État civil   | féminin     | masculin    | Total       |
|--------------|-------------|-------------|-------------|
| Célibataires | 730         | 813         | 1543        |
| Divorcés     | 147         | 117         | 264         |
| Mariés       | 585         | 604         | 1189        |
| Séparés      | 1           | 1           | 2           |
| Veufs        | 89          | 23          | 112         |
| <b>Total</b> | <b>1552</b> | <b>1558</b> | <b>3110</b> |

## Naissance, mariages et décès

|                   | féminin | masculin | Total |
|-------------------|---------|----------|-------|
| <b>Naissances</b> | 21      | 6        | 27    |
| <b>Mariages</b>   | 19      | 17       | 36    |
| <b>Décès</b>      | 12      | 6        | 18    |

## Tranche d'âge

| Tranche d'âge | féminin     | masculin    | Total       |
|---------------|-------------|-------------|-------------|
| 00-05         | 84          | 91          | 175         |
| 05-10         | 79          | 86          | 165         |
| 10-15         | 93          | 96          | 189         |
| 15-20         | 101         | 94          | 195         |
| 20-25         | 94          | 87          | 181         |
| 25-30         | 88          | 106         | 194         |
| 30-35         | 120         | 101         | 221         |
| 35-40         | 124         | 128         | 252         |
| 40-45         | 128         | 121         | 249         |
| 45-50         | 112         | 117         | 229         |
| 50-55         | 112         | 123         | 235         |
| 55-60         | 111         | 119         | 230         |
| 60-65         | 97          | 110         | 207         |
| 65-70         | 65          | 76          | 141         |
| 70-75         | 48          | 45          | 93          |
| 75-80         | 34          | 29          | 63          |
| 80-85         | 34          | 15          | 49          |
| 85-90         | 18          | 10          | 28          |
| 90-95         | 8           | 4           | 12          |
| 95 +          | 2           | 0           | 2           |
| <b>Total</b>  | <b>1552</b> | <b>1558</b> | <b>3110</b> |



## Nationalités

| Nationalité   | féminin | masculin | Total | %       |
|---------------|---------|----------|-------|---------|
| afghane       | 3       | 5        | 8     | 0,2572% |
| albanaise     | 1       | 2        | 3     | 0,0965% |
| algérienne    | 3       | 2        | 5     | 0,1608% |
| allemande     | 33      | 35       | 68    | 2,1865% |
| américaine    | 1       | 2        | 3     | 0,0965% |
| angolaise     | 0       | 1        | 1     | 0,0322% |
| apatride      | 1       | 1        | 2     | 0,0643% |
| autrichienne  | 4       | 1        | 5     | 0,1608% |
| bélarussienne | 1       | 1        | 2     | 0,0643% |
| belge         | 17      | 27       | 44    | 1,4148% |
| bosnienne     | 1       | 0        | 1     | 0,0322% |
| brésilienne   | 7       | 3        | 10    | 0,3215% |
| britannique   | 6       | 7        | 13    | 0,4180% |
| bulgare       | 2       | 7        | 9     | 0,2894% |
| camerounaise  | 4       | 3        | 7     | 0,2251% |
| canadienne    | 0       | 1        | 1     | 0,0322% |
| cap-verdienne | 1       | 4        | 5     | 0,1608% |
| chinoise      | 3       | 2        | 5     | 0,1608% |
| comorienne    | 1       | 0        | 1     | 0,0322% |
| croate        | 1       | 2        | 3     | 0,0965% |
| danoise       | 1       | 2        | 3     | 0,0965% |
| érythréenne   | 17      | 6        | 23    | 0,7395% |
| espagnole     | 3       | 7        | 10    | 0,3215% |
| estonienne    | 2       | 2        | 4     | 0,1286% |
| éthiopienne   | 2       | 4        | 6     | 0,1929% |
| française     | 29      | 37       | 66    | 2,1222% |
| gambienne     | 0       | 1        | 1     | 0,0322% |
| grecque       | 2       | 1        | 3     | 0,0965% |
| guinée-bissau | 2       | 2        | 4     | 0,1286% |
| hongroise     | 6       | 6        | 12    | 0,3859% |
| indienne      | 1       | 0        | 1     | 0,0322% |
| indonésienne  | 1       | 0        | 1     | 0,0322% |
| irakienne     | 3       | 4        | 7     | 0,2251% |
| irlandaise    | 1       | 5        | 6     | 0,1929% |
| islandaise    | 1       | 0        | 1     | 0,0322% |
| italienne     | 19      | 24       | 43    | 1,3826% |
| ivoirienne    | 1       | 0        | 1     | 0,0322% |
| kosovare      | 0       | 2        | 2     | 0,0643% |
| lituanienne   | 2       | 1        | 3     | 0,0965% |

| Nationalité     | féminin     | masculin    | Total       | %                |
|-----------------|-------------|-------------|-------------|------------------|
| luxembourgeoise | 942         | 893         | 1835        | 59,0032%         |
| macédonienne    | 2           | 2           | 4           | 0,1286%          |
| malaysienne     | 1           | 0           | 1           | 0,0322%          |
| maliennne       | 2           | 4           | 6           | 0,1929%          |
| maltaise        | 1           | 1           | 2           | 0,0643%          |
| marocaine       | 1           | 1           | 2           | 0,0643%          |
| mauricienne     | 0           | 2           | 2           | 0,0643%          |
| monténégrine    | 0           | 5           | 5           | 0,1608%          |
| néerlandaise    | 19          | 17          | 36          | 1,1576%          |
| nigériane       | 1           | 1           | 2           | 0,0643%          |
| norvégienne     | 2           | 1           | 3           | 0,0965%          |
| pakistanaise    | 2           | 3           | 5           | 0,1608%          |
| pays imprécis   | 3           | 4           | 7           | 0,2251%          |
| péruvienne      | 1           | 0           | 1           | 0,0322%          |
| philippine      | 1           | 0           | 1           | 0,0322%          |
| polonaise       | 9           | 15          | 24          | 0,7717%          |
| portugaise      | 310         | 346         | 656         | 21,0932%         |
| roumaine        | 12          | 13          | 25          | 0,8039%          |
| russe           | 4           | 3           | 7           | 0,2251%          |
| rwandaise       | 1           | 0           | 1           | 0,0322%          |
| serbe           | 3           | 3           | 6           | 0,1929%          |
| slovaque        | 1           | 3           | 4           | 0,1286%          |
| slovène         | 1           | 0           | 1           | 0,0322%          |
| somalienne      | 7           | 5           | 12          | 0,3859%          |
| sud-coréenne    | 1           | 0           | 1           | 0,0322%          |
| suédoise        | 0           | 1           | 1           | 0,0322%          |
| suisse          | 1           | 1           | 2           | 0,0643%          |
| syrienne        | 14          | 8           | 22          | 0,7074%          |
| tchèque         | 1           | 3           | 4           | 0,1286%          |
| thaïlandaise    | 2           | 1           | 3           | 0,0965%          |
| tunisienne      | 6           | 5           | 11          | 0,3537%          |
| turque          | 3           | 3           | 6           | 0,1929%          |
| ukrainienne     | 8           | 3           | 11          | 0,3537%          |
| vénézuélienne   | 2           | 0           | 2           | 0,0643%          |
| zimbabwéenne    | 5           | 1           | 6           | 0,1929%          |
| <b>Total</b>    | <b>1552</b> | <b>1558</b> | <b>3110</b> | <b>100,0000%</b> |

# Vakanzaarbechte fir Studenten

De Schäfferot engagéiert Studenten a Studentinnen déi an der grousser Vakanz op der Gemeng schaffe wëllen. Et handelt sech hei ëm manuell Aarbechten, fir déi keng extra Qualifikatioune verlaangt ginn (Aarbechte mat der Schëpp, Botzen, Raumen, Usträichen, asw.)

A Fro kënnt de Joergang 2008.

Déngschtzäite si moies vu 07.00 bis 12.00 a mëttes vun 13.00 bis 16.00 Auer.

## Engagementsperioden:

vum 14.07.2025 bis 25.07.2025

vum 11.08.2025 bis 22.08.2025

vum 28.07.2025 bis 08.08.2025

vum 25.08.2025 bis 05.09.2025

Interessente sollen den Umeldungsformulaire op der Récksäit ausgefëllt bis den 30. Abrëll 2025 op der Gemeng ofginn. Vergiesst weg, net een Zertifikat vun der Schoul, wou dir ageschriwwen sidd, bäizeleeën. All Demande, déi net komplett ass, gëtt net ugeholl.

Well dermat ze rechnen ass, datt d'Nofro fir eng Vakanzenaarbecht op der Gemeng zimlech grouss ass, hält de Schäfferot sech d'Recht fir, d'Repartitiounen op déi eenzel Perioden de reelle Bedierfnisser unzepassen.

Beefort, den 1. Abrëll 2025

De Schäfferot

Jean-Luc Nosbusch  
Bruno Grilo  
Lynn Mossong

## Demande d'embauche pour étudiant(e)s

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_

né(e) le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ demeurant à \_\_\_\_\_

rue \_\_\_\_\_ N° \_\_\_\_\_ Tél : \_\_\_\_\_

étudiant(e) à l'établissement scolaire \_\_\_\_\_

demande par la présente au collège des bourgmestre et échevins de la commune de Beaufort de m'embaucher pendant les vacances d'été 2025 pour l'exécution de travaux manuels pour lesquels une qualification spécifique n'est pas requise.

Période d'occupation souhaitée par préférence (1 – 4):

du 14.07.2025 au 25.07.2025 \_\_\_\_\_

du 28.07.2025 au 08.08.2025 \_\_\_\_\_

du 11.08.2025 au 22.08.2025 \_\_\_\_\_

du 25.08.2025 au 05.09.2025 \_\_\_\_\_

Je déclare respecter les horaires prescrits et les dispositions légales, réglementaires et conventionnelles régissant les conditions de travail et la protection des travailleurs salariés dans l'exercice de leur profession et en particulier les dispositions en matière de sécurité au travail. Je déclare en outre obéir au préposé de service. J'essaierai d'accomplir la tâche qui m'est demandée selon mes capacités.

Finalement j'accepte que l'utilisation du téléphone portable soit autorisée uniquement en cas d'urgence et non pour passer le temps ou pour jouer par ennui.

\_\_\_\_\_  
Signature de l'intéressé(e)

## Déclaration de consentement pour mineurs

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_

père/mère du postulant précité déclare par la présente autoriser mon fils/ma fille à accepter un emploi à la commune de Beaufort pendant les vacances d'été 2025, conformément au contrat à signer entre les parties.

\_\_\_\_\_  
Signature du père / de la mère

**(A renvoyer au collège des bourgmestre et échevins pour le 30 avril 2025 au plus tard)**

# Règlement sportifs méritants et associations sportives méritantes

---

## Article 1 : Dispositions générales

La commune de Beaufort récompense annuellement les performances sportives individuelles et par équipe suivant le règlement ci-après :

- Le mérite communal est attribué aux personnes résidant dans la commune de Beaufort et aux associations y ayant leur siège, y compris pour les performances individuelles de leurs membres non-résidents.

## Article 2 : Prise en compte

- Les demandes doivent être adressées au collège des bourgmestre et échevins avant le 15 mai de chaque année pour l'année d'avant. Toute demande incomplète ou tardive ne sera pas prise en considération.
- Chaque année un appel aux candidatures est lancé par la voie du bulletin communal et les réseaux de la commune.
- La période concernée correspond à l'année civile (N-1, janvier – décembre) précédant la date de la réception annuelle (N).
- Les candidatures pour le mérite communal dans le domaine sportif peuvent être soumises :
  - Par les candidats eux-mêmes ;
  - Par le responsable d'une association ;
  - Par tout citoyen de la commune de Beaufort ;
  - Sur proposition de la commission.
- Pour bénéficier d'une prime, l'association ou la personne concernée doit soumettre une demande au moyen du formulaire officiel, accompagnée soit d'un certificat ou document attestant la performance, soit d'une justification décrivant la démarche de promotion de l'inclusion, de l'équité et de la diversité dans le sport.
- La commission examinera les candidatures soumises et transmettra au collège des bourgmestre et échevins ses recommandations concernant la liste des candidats retenus.
- La remise des prix, conformément aux dispositions du présent règlement, se tiendra soit lors des festivités de la Fête Nationale, soit dans le cadre d'un événement spécifique dont la date sera déterminée par le collège des bourgmestre et échevins.
- Le mérite communal ne peut être décerné qu'une seule fois pour une même performance.

## Article 3 : Primes pour sportifs et aux associations sportives ayant réalisé des performances remarquables pendant la saison.

### - Compétitions éligibles :

- Classement à une des trois premières places (toutes catégories d'âge) du championnat national et/ou Coupe du Luxembourg.
- Les équipes montées vers une division supérieure.

### - Mérite Spécial dans le domaine sportif :

Les personnes ou les associations qui s'engagent de manière exceptionnelle dans le sport en dehors de la compétition. Les mérites suivants peuvent donner lieu à une nomination dans la catégorie du mérite spécial :

- Engagement de longue date : les personnes ou associations du domaine sportif pour un engagement exemplaire (longévité) ou pour le couronnement d'une carrière sportive.
- Projets de promotion du sport : les personnes ou associations ayant initié ou mis en œuvre des projets particuliers visant à promouvoir le sport et l'activité physique.
- Fair-play et engagement social : les personnes ou associations qui se sont distinguées par leur comportement exemplaire et leur fair-play dans le sport.
- Inclusion et intégration : Les personnes ou associations ayant pris des initiatives pour inclure des individus d'origines diverses ou aux capacités variées, promouvant l'équité, l'accessibilité et la diversité dans le sport.
- Performances sportives exceptionnelles : Personnes ou associations ayant obtenu des résultats sportifs particuliers en dehors des compétitions.

### - Prime :

Les sportifs actifs des associations sportives et les personnes/associations méritant le mérite spécial sont honorés avec un cadeau d'une valeur maximale de 50,00 €.

Les équipes sportives sont honorés avec un cadeau d'une valeur maximale de 500€.

## Article 4 : Prime pour sportifs d'élite

### - Sont éligibles :

- les sportifs classés par le Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois (COSL) dans le « Cadre Élite » ou le « Cadre Promotion » ;
- les sportifs ayant participé à une des compétitions suivantes :
- Jeux Olympiques, Jeux Paralympiques, Special Olympics ;
- Championnats du Monde
- Championnats d'Europe ;
- Jeux des Petits États d'Europe.

### - Primes :

- Cadre Elite : 250,00 € ;
- Cadre Promotion : 150,00 € ;
- Participation aux Jeux Olympiques ou Paralympiques : 250,00 € ;
- 1,2,3 place Championnats du Monde / Europe: 250,00 € ;
- 4,5 place Championnats du Monde/Europe 150,00 €
- 6,7 place Championnats du Monde/Europe 50,00 €
- 1-3 place aux Jeux des Petits États d'Europe : 100,00 €.

Les différentes primes sont cumulables ; il n'est alloué qu'une prime par sportif par an.

## Article 5 : Restitution de la prime

La prime est sujette à restitution en cas d'octroi sur base de fausses déclarations ou de renseignements inexacts.

La restitution sera demandée par voie écrite par le collège des bourgmestre et échevins, après constatation des faits par la commission compétente.

## Article 6 : Entrée en vigueur / Abrogation

Le présent règlement entre en vigueur le 1er janvier 2024, permettant ainsi d'honorer en 2025 les méritants sportifs pour leurs performances réalisées en 2024.

Toute réglementation communale antérieure régissant l'attribution de primes pour les performances sportives est abrogée à compter de la mise en application du présent règlement.

# Formulaire de demande de prime pour les performances sportives

Veillez cocher la case correspondante à votre situation.

## 1. Informations sur le demandeur

Nom et prénom : \_\_\_\_\_

Date de naissance : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Adresse e-mail : \_\_\_\_\_

## 2. Catégorie de la demande

- Performance individuelle
- Performance par équipe
- Mérite spécial
- Sportif d'élite

## 3. Détails de la performance ou de l'engagement

Discipline sportive: \_\_\_\_\_

Date de la performance: \_\_\_\_\_

Résultats obtenus (classement, prix, etc.): \_\_\_\_\_

Description de l'engagement ou des initiatives (en cas de mérite spécial) : \_\_\_\_\_

### Compétition concernée:

- Championnat national
- Coupe du Luxembourg
- Championnat du Monde / d'Europe
- Jeux Olympiques / Paralympiques / Special Olympics
- Jeux des Petits États d'Europe
- Autre (préciser) \_\_\_\_\_

L'équipe a-t-elle été promue à une division supérieure ?  Oui  Non

Nom de la compétition: \_\_\_\_\_

#### 4. Association sportive (si applicable)

Nom de l'association: \_\_\_\_\_

Siège de l'association : \_\_\_\_\_

Nom du responsable de l'association: \_\_\_\_\_

#### 5. Documents justificatifs à joindre

- Photocopie du certificat attestant la performance (ou autre document officiel)
- Lettre de motivation expliquant la démarche visant à promouvoir l'inclusion, l'équité et la diversité dans le domaine sportif (le cas échéant).

#### 6. Déclaration sur l'honneur

Je soussigné(e), [Nom et prénom] \_\_\_\_\_, déclare sur l'honneur que les informations fournies dans ce formulaire sont exactes et complètes. Je m'engage à restituer toute prime obtenue sur la base de fausses déclarations ou d'informations inexactes.

Signatur: \_\_\_\_\_ Date : \_\_\_\_\_

#### 7. Sportif d'élite (si applicable)

Sportif classé par le COSL ?

- Cadre Élite
- Cadre Promotion

#### 8. Renseignements supplémentaires

Ce formulaire doit être complété et envoyé au Collège des Bourgmestre et Échevins avant le 15 mai de l'année en cours pour les performances de l'année précédente. Toute demande incomplète ou tardive ne sera pas prise en considération.

##### Coordonnées pour l'envoi

• Par courrier: Administration communale de Beaufort  
Au Collège des Bourgmestre et Échevins  
9, rue de l'Église L-6315 Beaufort

• Par e-mail: [commune@beaufort.lu](mailto:commune@beaufort.lu)

#### 9. Réserve à l'administration

Avis de la commission:  Favorable

Observations: \_\_\_\_\_



**AN DER LOUPESCHT**  
CLUB AKTIV PLUS

**2025**  
**Abrëll - Juli**

**DE CLUB AKTIV PLUS AN DER LOUPESCHT**  
**AN DER GEMENG BEEFORT**

## Digital

**Handy & Tablett Berodung**  
Rdv op Ufro

**Digitalwochen**  
14.07 - 25.07

## Sport a Bewegung

**Nordic Walking**  
Mëttwochs

**Petanque**  
Dënschdes

**Gesondheetswoch**  
12.05 - 16.05

**Dageswanderungen**  
13.05 / 13.06 / 09.07

## Ausfluch & Visitten

**Maastrich**  
Freides 23.05

**Air Rescue**  
Freides 06.06

**Europäesche Geriichtshaff**  
Mëttwochs 18.06

**Mëttegiessen Restaurant**  
Freides 20.06 / 27.06

## Kultur a Kreativitéit

**Molcours**  
Donneschdes 24.04 - 17.07

**Broutbakatelier**  
Donneschdes 15.05

Detallier an Treffpunkt op Ufro

De ganze Programm an  
Ärer Brëifboîte, op [help.lu](http://help.lu)  
oder op Ufro

Fir all Aktivitéit w.e.g iwwer  
Telefon oder Mail umëllen

Tél. : 2755 - 3395

E-Mail : [club-loupescht@croix-rouge.lu](mailto:club-loupescht@croix-rouge.lu)

# Verschidden Aarbechten um Kierchegebai



An de leschte Woche goufe verschidden Aarbechten an der Kierch an un der Kierch ënnerholl a fir et direkt ewechzehuele sief gesot, datt et zu kengem Moment ee Sécherheitsrisiko fir d'Leit gouf. Pénktlech fir Ouschtere sinn d'Aarbechte fäerdeg an esou kënnen déi verschidden Massen an dem Kader ouni Weideres gehale ginn an och d'Kommunioun, déi traditionell den zweete Sonndeg no Ouschteren ass.

Am Juli 2023 si während enger Hëtzeperiod déi éischt kleng Stécker vum Verbotz um Plaffong an der Kierch erofgefall a wéinst der Keelt nach eng Kéier am Februar 2025. De "Plaffong" an der Kierch ass ee gotescht Gewölbe an do ass et keng Seltenheet, datt sech d'Konstruktioun den Temperaturen upasst an och schafft. De "Plaffong" hält nämlech d'Gerüst an d'Laascht vum Daach uewendriwwer zesummen. Aus der Literatur ass et bekannt, datt d'Temperaturännerungen bei Gewölbe Verformunge verursaache kënnen, déi dann zu Abplattung vum Verbotz féiere kënnen.

Am Kader vun den éischten Aarbechte goufen zwou Mesuren ausgefouert.

Tëschen de sougenannte Gratrippe goufe Vernadelungen aus Metall agesat fir ze verhënneren, datt weider Stécker géifen eroffalen an d'Struktur vum Daach gouf verstärkt fir de säitlechen Drock op dem Gewölbe ze reduzéieren. Bei dëser Geleeënheet goufen och nach verschidden Fléckaarbechten um Daach erleedegt.

An der Gemengerotssëtzung de 17. Dezember 2024 gouf iwwregens ees-tëmmeg eng Grondsazentscheidung

ugeholl, den Daach vun der Kierch nei ze gestalten an och eng Photovoltaikanlag ze installéieren. Dëse Projet soll Waasserdichtegkeet an d'Sécherheet vum Daach garantéieren a gläichzäiteg eng nohalteg Energiewenn féerden.

Ofschlëssend bleift nach ze bemerken, datt no der Trennung vu Kierch a Staat d'Kierch der Gemeng gehéiert an doduerch sämtlech Käschte vun der Gemeng gedroe ginn.



# Zwee nei Bushaisercher

D'Gemeng Beefort huet zwee nei Bushaisercher opgeriicht. Dat éischt Haische befénnt sech beim neie Waasserbaseng op der Ieweschter Heed an huet eng Breet vu véier Meter. Dat anert Haischen ass an der Halerstrooss an ass mat 2,75 Meter ee bëssi méi schmuel ewéi dat anert. Während et op der Heed dat éischt Bushaischen op der Plaz ass, ersetzt dat neit Bushaischen an der Halerstrooss dat duerch Vandalismus zerstéiert alt Bushaischen. D'Déift beleeft sech all Kéiers op 1,8 Meter.

An de béide Bushaisercher stinn all Kéiers dräi Sëtzplazen aus Drotgitter mat jeeweils enger Sëtzfläch vu 40 op 35 Zentimeter zur Verfügung. Dëse Modell vu Sëtz bitt fir all Geleeënheet eng optimal Sëtzméiglechkeet an ass ee villsäiteg Klassiker fir all Asaz.

Bei den neie Bushaisercher gouf den ekologeschen Aspekt net vernoléis-segt. Um Daach befénnt sech nämlech eng Dachbegrünung. Doduerch gi Liewensraim fir Insekten a Klengdéiere geschafen an dozou ziele besonnesch d'Beien, Kiewerleken a Päiperleken.

Ausserdeem gëtt d'Loft duerch d'Planze gerengegt, andeem se Stepps an ëmweltschiedlech Stoffe aus der Loft erausfilteren, Sauerstoff produzéiert a Loffiichtegkeet regléiert. Mat Planze bedeckten Diecher hunn am Wanter eng isoléierend an am Summer eng killend Funktioun.

D'Investitioun an dës zwee nei Bushaisercher beleeft sech op ronn 40.000 Euro.



# Liichte goen

---



Den 2. Februar ass Liichtmëssdag. Dëst Joer ass deen Dag op ee Sonndeg gefall an dowéinst sinn d'Kanner aus der Maison Relais schonns e Freideg op d'Gemeng komm fir nom Sange vun e puer Lidder mat enger gréisserer Auswiel vu Séissegkeete belount ze ginn.



## Hochzäiten a Pacs

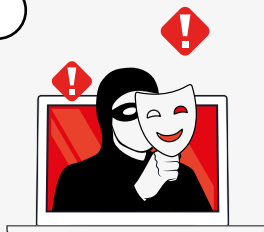
---

03.01.2025

Magalhães Vieira Antonio José a  
Loureiro Figueiredo Elvira Patrícia

# ATTENTION AU PHISHING PAR SMS, COURRIEL OU TÉLÉPHONE !

1



**L'escroc se fait passer pour un tiers de confiance** (entité étatique, banque...) et vous envoie un lien par SMS ou email. Il peut même téléphoner avec un **faux numéro luxembourgeois**.

2



**Le message** reçu est **alarmant** (p.ex. prélèvements bancaires illicites) **ou attrayant** (remboursement d'impôts, paiement de primes...) et vous incite à **cliquer sur un lien**.

3



Ce lien mène vers un **site web frauduleux**, avec pour finalité de **recupérer vos données personnelles**.

## Conseils préventifs :

- **Ne partagez jamais des données personnelles avec des inconnus**, ou qui vous sont demandées par courriel, téléphone, SMS ou d'autres services de messagerie.
- **Ne cliquez jamais sur un lien** qui vous a été envoyé d'une **source inconnue**.
- Méfiez-vous de messages ou appels qui vous poussent à réagir vite. **Ne vous laissez jamais mettre sous pression** pour effectuer un paiement ou transmettre vos données, et prenez toujours le temps de remettre en question de telles sollicitations.
- **Contrôlez toujours si le message s'adresse à vous personnellement**, respectivement, s'il contient des **fautes** ou des **traductions erronées**.
- Sachez que des organisations et entreprises sérieuses ne vous demandent jamais d'envoyer des données personnelles via courriel ou SMS.

**Si la provenance d'un message ou d'un appel n'est pas claire, et/ou en cas de doute, prenez d'abord contact avec l'entité concernée par le biais des moyens de communication habituels pour vérifier s'il s'agit d'une arnaque ou pas.**

**Si vous avez été victime d'une escroquerie, contactez l'un de nos commissariats de police pour porter plainte.**



# Häerzstéck vum zweete Waassereseau ageweit

**Zanter 1993 gött all Joer op dem 22. Mäerz de Weltwaasserdag gefeiert an zanter 2003 gött dësen Dag vun "UN-Water" organiséiert, enger Ënnerorganisatioun vun de Vereenten Natiounen. Am Virfeld vum Weltwaasserdag gouf e Freideg, den 21. Mäerz, de Waasserbaseng "op der Heed" a Präsenz vum Inneminister Léon Gloden an Ëmweltminister Serge Wilmes feierlech ageweit.**

Ee kuerze Bléck an d'Geschicht vun der Waasserversuergung an der Gemeng Beaufort erkläert firwat dëse Waasserbaseng eng besonnesch Bedeitung huet. All Uertschaft aus der Gemeng hat säin eegene Waassereseau mat eegene Quellen, déi net matenee verbonne waren. De 27. Februar 1975 gouf eng Konventioun mat der Gemeng Waldbëlleg ënnerschriwwen fir Quellen aus dem Mëllerdall unzezapen an iwwert d'Vugels-

millen op Beaufort ze pompelen. Esou gouf een zweet Standbeen opgebaut. Mat der Zäit huet d'Waasserqualitéit vun de Beauforter Quellen net méi den Normen entsprach an d'Waasser aus dem Mëllerdall gouf geholl fir et mam Beauforter Waasser ze vermëschen. Déi Prozedur ass herno och net méi duergaangen an et ass näischt méi iwwereg bliwwen fir ausschliisslech Waasser aus dem Mëllerdall zu Beaufort ze verdeelen.

De 27. Abrëll 2016 huet de Gemengerot de Projet vum Waasserbaseng "op der Heed" mat enger gréisserer Autonomie fir d'Beauforter Waasserversuergung gestëmmt. Änlech ewéi viru 40 Joer gouf decidéiert een zweet Standbeen opzebauen. Gutt zwee Joer méi spët, den 1. Juni 2018, hunn d'Iwwerschwemmungen am Mëllerdall bal fir eng grouss Katastroph gesuergt. Glécklecherweis huet de Bulli d'Pompelstatioun op der Vugelsmille gerett.



Duerch den ugesammelte Buedem virun der Dier huet d'Waasser manner Drock ausgeübt an d'Dier konnt der grousser Belaaschtung standhalen. Am anere Fall hätt Beefort fir eng onbestimmten Zäit keen Drénkwaasser gehat.

De Waasserbaseng "op der Heed" ass d'Häerzstück vum neie Waasserreseau, deen an nächster Zukunft wäert funktionéieren. Um Hondsbierg zu Déiljen steet méttlerweil ee Waasserbaseng an eng Pompelstatioun. D'Waasser aus deem Anzuchsgebitt geet duerch eng Drénkwaasseropberedungsanlag um Cloosbierg op den Hondsbierg bruecht fir vun do aus op Déiljen a Grondhaff verdeelt ze ginn, awer och op Beefort an den neie Waasserbaseng eropzepumpelen. Hei kënnst schonns d'Waasser aus dem Mëllerdall un a gëtt zu Beefort verdeelt. Wann den neie Reseau a Betrib ass, da ka souguer am Noutfall Waasser vu Beefort op d'Statioun Hondsbierg geliwwert gi fir zu Déiljen a Grondhaff d'Waasser versuergung ze sécheren.



De Waasserbaseng "op der Heed" ass zudeem een interkommunale Projet, deen ausgeluecht ass fir eng interregional Roll ze iwwerhuelen. Zwou Cuve vu 400 Kubikmeter si fir d'Gemeng Beefort bestëmmt an eng drëtt identesch Cuve fir Reisdorf a vläicht nach aner Gemengen. Bei Iwwerschwemmung vum der Sauer kann d'Qualitéit vum Drénkwaasser zu Reisdorf net garantéiert ginn an esou déngt de Beforter Waasserbaseng als Sécherheet, op deen een am Noutfall zeréckgräife kann.



Gebaut gouf de Waasserbaseng tëschen 2019 an 2023 an duerch d'Pandemie sinn d'Käschte regelrecht explodéiert an zäitgläich a Verzuhr geroden. Dank de Subside vum In-neminiestère an dem Ëmweltministère belafe sech d'Käschte fir d'Gemeng Beefort aktuell op 3.813.114,57 Euro. Dobäi kommen nach weider Investitiounen an de kompletten neien an op de leschte Standpunkt vun der Technik Waasserreseau.

Ofschléissend bleift et nach ze ervirhiewen, datt op den Daach vum Waasserbaseng Panneae fir eng Photovoltaikanlag mat enger Leeschtung vun 120 kWp installéiert gouf an, datt d'Hal vum Waasserbaseng eng Längt vu 45 Meter an eng Breet vu 16 Meter huet.

# Waasser-Reseau Beaufort - Dillingen - Grundhof

Projet futur  
**Reisdorf**  
Projet futur



**Wasserbaseng op der Heed**  
Beaufort - route de Reisdorf

Waasserversuergung zu Beaufort

ieweschten Deel

ca 1,3 Kilometer  
35 Höhenmeter

en cas d'urgence

Ab dem 2. Semester:  
Waasser gëtt vum Hondsbierg  
op Beaufort eropgepompelt

Wasserleitung Dillingen-Befort  
Décompte conseil communal  
12.11.2024  
1.869.639,66 € TTC  
Subsiden: 811.200 € (htVA)

ca 6,2 Kilometer  
213 Höhenmeter

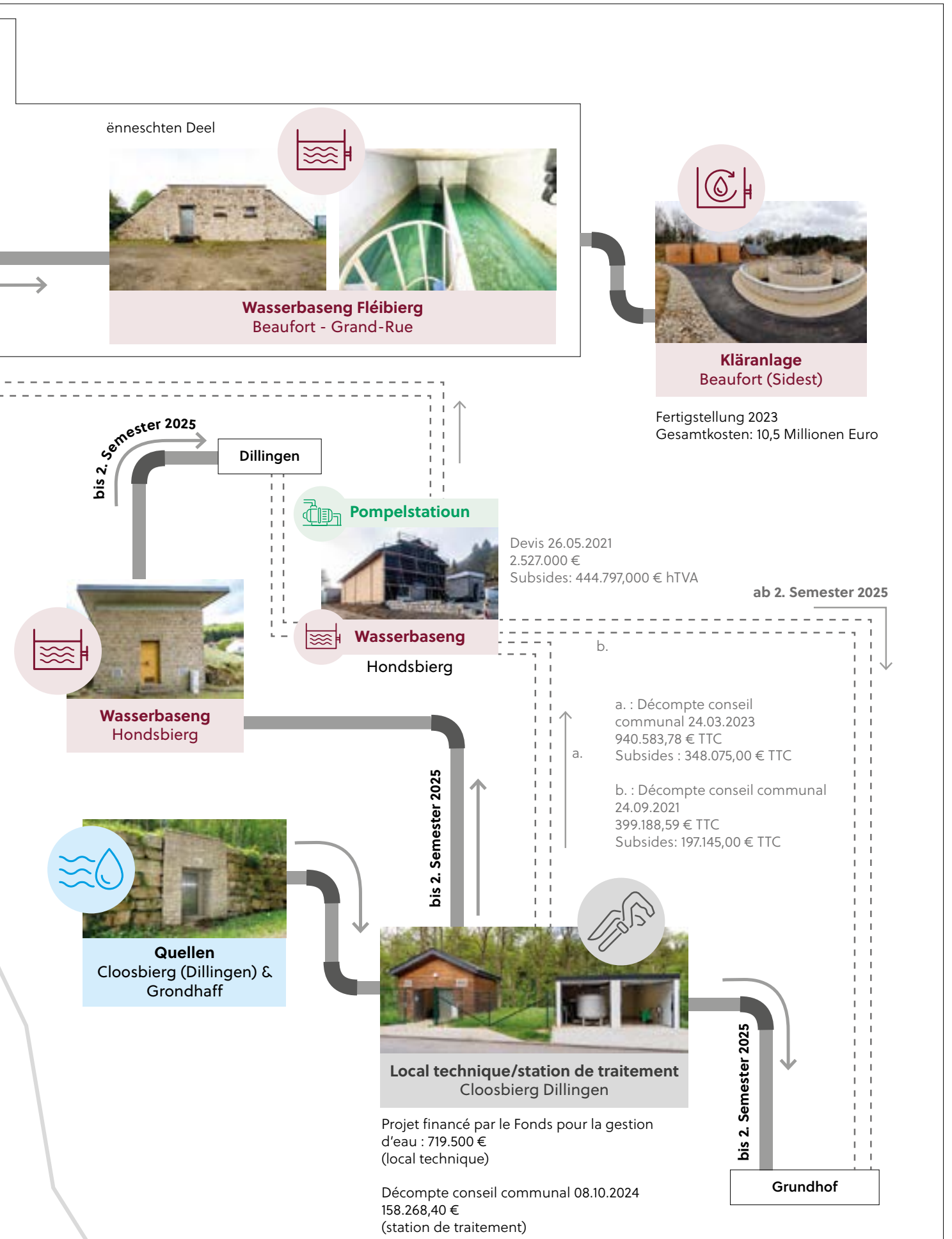


**Quellen**  
Schiesentümpel

ca 3,5 Kilometer  
30 Höhenmeter



**Pompelstatioun**  
Vugelsmillen



# Éierunge fir 18 Joer Gemengepolitik

Am Kader vum Neijoerschesse vun der Gemeng, déi dës Kéier de 17. Januar am Restaurant "Al Trotto" stattfonnt huet, goufen zwee Leit geéiert: d'Andreza Sanguessuga Nene an den Emile Wies. Alle béid kruten d'Médaille de vermeil fir 18 Joer politesch Aktivitéiten an der Gemeng iwwerreicht.



Virun der Éierung huet de Buergermeeschter Jean-Luc Nosbusch ee kuerze Réckbléck an een Ausbléck virgestallt. 2024 war keen einfacht Joer. De politeschen Émbroch huet jidderee virun Erausfuerverunge gestallt, déi awer zesumme gemeschert goufen. Mat elo iwwer 3.100 Awunner ass Beefort scho laang keng kleng Gemeng méi an d'Aarbecht, déi vum Gemengepersonal verlaangt gëtt, ass immens vill a wäertvoll. D'Mataarbechter krute vum Buergermeeschter am Numm vum Schäffen- a Gemengerot ee grouse Merci gesot.

Am Réckbléck huet de Jean-Luc Nosbusch nëmmen déi wichtegst Initiativen ervirgehuewen, déi ëmgesat goufen ewéi zum Beispill am Beräich vun den Infrastrukturen an Innovatioun. De Projet "Centre d'accueil" vum Natur- a Geopark Mëllerdall gouf virgestallt a weist spannend Zukunftsperspektiven. D'Aarbechte vun der Vergréisserung vum Schoulgebai fir de Cycle 1 ass fir d'Rentrée 2025/2026 geplangt. Den Outdoor-Fitnessberäich fir Senioren a

Sportler gouf mat engem Outdoor-Dëschtennis an zwou Pétanquesbunnen erweidert. An Zukunft ass hei och een Terrain fir Beach-Volleyball virgesinn. Am Juli gouf zu Beefort den zweete Geopad ageweit an de Projet "Duerfkär" huet eng wichteg Entwécklung, déi d'Zukunft vun eiser Gemeng definéiert. An dem Zesummenhang sief gesot, datt de Projet vun de soziale Wunnengen am Duerfkär eng Virbildfunktion huet an am Kader vun de Energiewoche virgestallt gouf. Gutt viru kommen och d'Aarbechten an der aler Brennerei. Mat den zwou Hondsspillwisen hunn d'Déierefrënn a Besëtzer vu Muppen nei Plazen an der Gemeng. D'Mauer vun der Bueg ass zwar fäerdeg mee hannendru ginn nach weider grouss Aarbechte weider.

De Service um Bierger gouf mat verschidde Projeten an Initiativen ausgebaut. Konventiounen wéi den "Night Rider" verbessern d'Mobilitéit, mam "Guide du Citoyen" verfüügt d'Gemeng ee praktesche Guide, den neie Logo ass ee wichtige Schrëtt no vir fir d'Identitéit an d'Kommunikati-

oun vun der Gemeng ze verbesseren a verschidden Evenementer ënnert enger neier Form goufe vun de Bierger positiv opgehol.

Fir all dës Projeten an Initiativen ze geréiere gouf mat den neie Mataarbechter Christophe Bastos a Lis Brepson d'Gemengepersonal erweidert. An Zukunft wäert d'Ekipp weider ausgebaut gi well ënner anerem geplangt ass eng nei Gemeng opzebauen a mat engem optiméierten Accueil de Service um Bierger nach méi effizient ze leeschten.

Ofschléissend koumen ewéi schonns uganks erwäant d'Andreza Sanguessuga Nene an den Emile Wies zu Éieren. Zanter hirer éischter Wiel an de Gemengerot den 9. Oktober 2005 mat 256 Stëmmen huet d'Andreza Sanguessuga Nene sech onermiddlech fir d'Wuel vun eiser Gemeinschaft agesat. Den nammlechten Dag gouf den Emile Wies mat 383 Stëmmen gewielt. Vum 21. Dezember 2005 an de 26. Oktober 2011 war hie Conseiller, vum 26. Oktober 2011 bis den 8. Oktober 2023 Schäffen an duerno rëm Conseiller. Ee Merci gesot krut och de José Albertino Da Costa Peixoto, deen éischter als "De Berti" bekannt ass. Hien huet an der Ekipp vum Fieschter Marc Hoffmann geschafft an 31. Dezember 2024 war do säi leschte Schaffdag.

No dësem offiziellen Deel goufen nach e puer gemittlech Stonne verbruecht, dëst a musikalescher Begleedung vum "Robert".



# Héchst Auszeichnung fir de Jos Funk

Déi héchst Auszeichnung am Pompjeeswiesen ass d' "Croix de Mérite en or avec couronne" an déi gouf den 23. Februar zu Beefort am Kader vun enger klenger Feier un de Jos Funk iwwerreicht. Am "Centre d'incendie et de secours" (CIS) wéi et haut heescht oder am Volleksmond nach ëmmer Pompjeesbau genannt, ass d'Zeremonie iwwert d'Bün gaangen an dës Auszeichnung huet de "Josy" fir seng 60jähreg Mitgliedschaft bei de Beeforter Pompjeeën, respektiv "Corps grand-ducal d'incendie et de secours" (CGDIS).

An de Riede vum Zenterchef vum Beeforter "CIS" Alain Breuskin, Buergermeeschter Jean-Luc Nosbusch, fréiere Kommandant vun de Beeforter Pompjeeën Alex Perei-



ra, dem President vun der "Amicale Pompjeeën Beefort" Christian Kröger an dem Vizepresident vum Pompjeesverband a gläichzäiteg dem President vum Regionalverband Osten Constant Schwartz kouw d'Geschicht aus de leschten Joerzénge vun de Beeforter Pompjeeën, déi iwwregens 1881 gegrënnt goufen, rëm zum Virschäin. All Riedner hat seng perséinlech a privat Anekdoten a "kleng Geschichten" mam Jubilar Jos Funk virgedroen an et huet een op eng Kéier gemierkt, wéi séier d'Zäit vun de sechs Joerzénge vergaangen ass. Méi wéi eng Kéier ass et engem waarm ëm d'Häerz ginn.

De Jos Funk, oder wéi déi meescht Leit hien einfach "Josy" nennen, kouw den 28. September 1944 zu Waldbëlleg op d'Welt an offiziell gouf de Josy den 28. Dezember 1964 an d'Pompjeesfederatioun opgeholl, wou hien nach Waldbëlleg an de Pompjeeë war. Nodeems hien ëm 1965 seng Fra Georgette kennegeléiert an 1969 bestuet huet, ass hien op Beefort wunne komm an dann och an d'Pompjeeën age-



trueden. Seng dräi Kanner aus dem Bestietnis, d'Michèle, de Jean-Marie an d'Martine, ware bei der Feier vertrueden a konnten d'Geschicht vun hirem Papp nach eng Kéier aus enger anerer Perspektiv héieren a gläichzäiteg seng Wäertschätzung vu senger Pompjeeskommeroden erliewen. Als Pompjee, Comitésmember an duerno Sektionschef huet hie bis den 22. Januar 2009 aktiv matgeschafft an ass mat 65 Joer a seng wuelverdénge Pompjeespensioun gaangen.

Hie gehéiert zu de wéinege Beeforter Pompjeeën, déi déi véier verschidde Pompjeeskasäre vun de Beeforter Pompjeeën erlieft huet: am Hiirdehaus, am fréiere Judossall, beim Gemengenatelier an dem aktuelle "CIS". Nieft sengem éierenamtlechen Asaz fir d'Allgemengheet huet a senger Fräizäit d'Pompel aus dem Joer 1900, déi zu den eelsten Exemplairen hei zu Lëtzebuerg zielt, wärend onzuelege Stoune restauréiert an esouguer betriebsfäheg gemaach.

Stellvertriedend an zesummefaassend fir déi sämtlech Riedner e puer Wuert aus der Riede vum Buergermeeschter Jean-Luc Nosbusch: 60 Joer Asaz, Engagement an Hëllefsbereitschaft mat Häerz a Séil fir seng Matmënschen ass eng impressionant Zäit. Et ass net just eng Zuel, et ass ee Liewenswierk, op déi ee wierklech houfreg ka sinn. D'Leit aus der Gemeng Beefort an och aus der Regioun konnten ëmmer op de Josy zielen, egal op am Stuerm, am Reen oder an den häertsten Nouten. Hie wor ëmmer do an dat huet Courage, Disziplin a virun allem ee grousst Häerz verlangt. De "Josy" oder "Funke Jos" huet op jiddefall Spueren hannerlooss a mat sengem Asaz a senger Kollegialitéit vill Jonker motivéiert.





# Verdéngschtvoll Schüler a Studenten ausgeecheent

---

De Beeforter Schäfferot huet den 1. Februar verdéngschtvoll Schüler a Studenten op eng Receptioun an de Gemengesall agelueden. Virun der Pandemie huet déi Receptioun zum feste Bestanddeel vum Agenda gehéiert a bei där Geleeënheet kruten d'Schüler a Studenten eng Enveloppe iwwerreecht. Elo gouf de fréieren traditionelle Rendez-vous rëm an d'Liewe geruff a wäert och an Zukunft bestoe bleiwen.

A senger kuerzer Ried huet de Buergermeeschter de jonke Mënsche fir hir schoulesch Meeschterleeschtung felicitéiert an encouragéiert den ageschloene Wee fortzusetzen. Anerer dergéint hunn hir Schoulen ofgeschloss a si schonns am Berufsliewen.

Den Total vun de Primmen, déi un 92 Schüler a Studenten iwwerwise gouf, beleeft sech am Ganzen op 11.425 Euro. Et gëtt verschidde Kategorie vun de Primmen an deementspreechend ännert och de Montant vun der jeeweileger Primm.

Ofgeschloss gouf déi kleng Feier mat engem vun der Gemeng offréierte Patt an enger klenger Stärkung.



# Ee "Walking Dinner" als Merci



De Beeforter Schännerot huet den 23. Februar mat enger Neijooschreptioun mat "Walking Dinner" de verschidden Trägere vun der Gemeng Merci gesot. Nieft den Trägere waren och de Gemengerot an déi verschidde Servicer vun der Gemeng op déi kleng Feier an der Schoul invitéiert. Bei dëser Geleeënheet huet de Buergermeeschter Jean-Luc Nosbusch jidderengem villmools Merci gesot fir déi gutt Zesummenarbecht mat der Gemeng am vergaangene Joer a sou eng gutt Zesummenarbecht wëncht hie sech och fir dëst Joer. Uschlëssend goufen e puer flott a gemittlech Stonne verbruecht.



# Ministesch Yuriko Backes bei den "Knights Girls"



E Samschdeg, den 1. März, koum am Vormittag d'Ministesch fir Gläichstellung an Diversitéit, Yuriko Backes, op d'Visite bei d'"Knights Girls", de Meedercher vun de "Beaufort Knights". Déi béid Team-Manager Thierry Hild a Patrick Marmann hunn der Ministesch bei engem Rondgang d'Entwécklung vum Fraesport beim Beeforter Äishockeyclub virgestallt an erkläert. Bei dëser Geleeënheet krut si eng kuerz Uweisung an den Äishockeysport a si konnt selwer probéieren de Puck an de Gol ze schéissen. Zwar net um Äis mee um Dréchenen an dat ass hir méi wéi eng Kéier gelongen.

An de Vestiaire huet d'Yuriko Backes zesumme mam Trainer Karol Fako d'Opstellung virgelies an als Merci fir hir Visite krut

d'Ministesch een Trikot mat hirem Numm an den Ënnerschrëfte vun den "Knights Girls" iwwerreecht. Virum Mätsch vun den "Knights Girls" géint d'Ekipp vun de "Sharks" aus Mechelen huet d'Yuriko Backes d'Roll vum "Puck Dropper" iwwerholl.

Aus Zäitgrënn war et hir leider net méiglech de ganze Mätsch ze verfolge mee dat éischt Dréttel huet d'Ministesch d'Beeforter Meedercher mat vill Begeeschterung ënnerstëtzt. Dobäi konnt si erliewen ewéi "Knights Girls" den éischte Gol vum Mätsch geschoss hunn. Bei der Visite war och de Beeforter Schäfferot mam Buergermeeschter Jean-Luc Nosbusch an de Schäfte Bruno Grilo a Lynn Mossong present. Leider ass de Mätsch mat 3:5 verluer gaangen.

# Ee bessert Zesummeliewen duerch gemeinsam kënschtlersch a kulturell Aktivitéiten



Ageluede waren déi Awunner a Familljen, déi tëschen dem 1. Januar 2024 an dem 14. Februar 2025 an d'Gemeng geplënnert sinn.

An der Woch vum 3. bis den 9. Mäerz war den Héichpunkt vum interkulturelle Festival "Bis am Bus", dee vun der Associatioun "Mir wëllen iech ons Heemecht weisen" an Zesummenaarbecht vun der Kommissioun vum Zesummeliewen a mat der Ënnerstëtzung vun der Gemeng organiséiert gouf. De Startschuss war um Wantermaart den 30. November 2024.

D'Associatioun "Mir wëllen iech ons Heemecht weisen" gouf am Oktober 2015 an d'Liewe geruff an enger Zäit, wou d'Flüchtlingswell ee grousst Thema am Alldag war. Déi Verantwortlech mat hirem President Serge Tonnar un der Spëtz sinn der fester Iwwerzeeung, datt gemeinsam kënschtlersch a kulturell Aktivitéiten déi verschidde

Communautéiten hei am Land méi no zesummebréngen an den Austausch féerden.

**Op den 1. Mäerz 2025 zielt Beefort 2.802, Déiljen 284 an de Grondhaff 31 Awunner. Déi insgesamt 3.117 Awunner hu 75 verschidden Nationalitéiten.**

Während Méint a Woche goufen eng Rétsch Aktivitéiten organiséiert. Dozou zielen ënner anerem Kaffiskränzercher, Aféierung a Fotografie, Virstellung an Degustatioun vu kulinarische Spezialitéiten aus Syrien, ee Schräinerei-Atelier an eng Visite vun de Beefor-

ter Schlässer. Bei dësen Aktivitéiten, déi alleguer gratis waren, hu sech net nëmmen déi verschidde Communautéiten hei zu Beefort besser kenne-geléiert mee och Awunner selwer, déi zanter Joren hei an der Gemeng wunnen. Mëttlerweil zielt d'Gemeng Beefort 3.117 Awunner a 75 Nationalitéiten.

Ugefaangen huet déi interkulturell Woch méindes mam Vernissage vun enger Fotosausstellung vum Fotosatelier. Fotograféiert gouf ënner anerem am Kummelsbau, dem Beeforter Schloss an och am Hotel Binsfeld. D'Fotoe waren déi ganz Woch an engem ëmgebaute Bus ausgestellt, deen op der "Place des Nations" stoung. Den zweeten Dag huet sech



Zefridden a glécklech sinn déi Verantwortlech vun der Ausstellung, déi all Dag am "Bustro" ze gesi war.



De Minister Max Hahn huet sech perséinlech ee Bild vun der Situatioun zu Beefort gemeet.



Eng ganz Woch hunn ënnerschiddlech Manifestatiounen am Kader vum interkulturelle Festival stattfont.

"RTL" net huele gelooss fir kuerz virum Concert mam Serge Tonnar am Bus eng kuerz Live-Schaltung ze maachen.

E Mëttwoch stoungen een Trëppeltour an de Bësch an ee "Fado"-Concert um Programm. Max Hahn, Minister fir Famill, Solidaritéit, Zesummeliewen an Accueil huet sech donneschdesmëttes op Beefort deplacéiert fir sech iwwert dëse Festival an d'Iddi vum Projet ze informéieren. Bei engem internationale Pubquizz owes am "Fly" gouf d'Wëssen a verschidde Gruppen op d'Prouf gestallt. E Freideg konnt ee bei engem interkulturelle Pick-Nick a Musek mat engem DJ flott Stonne verbréngen.

Nei Awunner, déi tëschen dem 1. Januar 2024 an dem 14. Februar 2025

an d'Gemeng geplënnert sinn, goufe samschdes op eng kleng Receptioun agelueden. Bei dëser Geleeënheet huet de Buergermeeschter Jean-Luc Nosbusch d'Gemeng a verschidde Sprooche virgestallt a praktesch Erklärungen zum Duerfliewe ginn. Gemeng Beefort bitt d'ganz Joer duerch eng Rei Attraktiounen an net weínege Touristen kommen hei Vakanz maachen. Et wunnt een an enger Gemeng, wou aner Leit vun no a vu wäit hei Vakanz maache kommen. Presentéiert gouf och de Biergerguide, deen a véier Sprooche verfaasst ass an um Site vun der Gemeng erofgeluede ka ginn. De QR-Code befënnt sech och op der leschter Säit vun dësem Buet. Am Laf vum Dag konnt een nach un engem Danzatelier an engem

"Dammentour" am Kader vum internationale Fraendag deel-huelen.

Ofgeschloss gouf den interkulturelle Festival "Bis am Bus" beim Buergebrennen. Ofschléissend kann ee soen, datt de Festival trotz de verschidden Inconnuen am Virfeld ee Succès war. Sécherlech huet dat fir déi Joreszäit aussergewöhnlech gutt Wieder säin Deel dozou bäigedroe mee et war eppes Neies a verschidden Elementer kann een an zukünfteg Aktivitéiten a Manifestatiounen wuertwiertlech integréieren.

# Buergbrennen

---



E Sonndeg, den 9. Mäerz, gouf de Wanter verbrannt an d'Traditioun vum Buergbrennen huet d'Amicale vun de Beeforter Pompjeeë viru gefouert. Op der gewinnter Plaz Ausgang Beefort Richtung Reisduerf, vis-à-vis vun der Hausnummer 61 un der Reisduerferstrooss hu si d'Buerg opgeriicht.

Schonns den Dag virdru sinn d'Membere vun der Amicale duerch Beefort ophiewe gaangen. Dobäi hu si och ee Stopp bei der "Place des Nations" gemeet, wou grad dee Moment

nei Awunner aus der Gemeng am Kader vun enger Receptioun begréisst goufen an esou de Brauch zu Beefort erkläert kruten.

D'Buerg selwer gouf puer e Minutten no 19 Auer ugefaangen an duerch dat dréchent Wieder déi Deeg virdrun huet d'Feier sech duerch d'Buerg rasant verbreet. Et huet net laang gedauert bis d'Buerg a sech agefall ass an esou de Wanter verbrannt gouf.



Gemeng  
**BEEFORT**  
Déiljen | Grondhaff

Fräien Entrée

# Europadag zu Beaufort

**09.05.2025**

📍 Place des nations (Kiosk) - Beaufort

**Ab 11.30 Auer**

Concert-Apéritif a musikalesch Ënnerhalung mam Rom Thielen

**14.00 – 15.00**

Zumba an der Sportshal

**15.00 – 16.00**

Os Minhotos Echternach

**16.00 – 17.00**

Zaubershow fir d'ganz Famill

**17.00 – 18.30**

Orchestre Haemelmous

**18.30 – 19.00**

Europaquiz

**19.00 – 20.00**

Djembé-Musek mam "Fili"

**20.00 – 22.00**

Heavy Petrol

**Ab 22.00 Auer**

Dr. Gonzo @ "The Flying Dutchman" (fräien Entrée)

*\* D'Auerzäite sinn à titre indicatif a kënnen nach ugepasst ginn*



De ganzen Dag iwver Animatioun fir Grouss a Kléng mat ënner anerem Sprangschlässer a Bastele fir Kanner, Informatiounsstand vum "Zentrum fir politesch Bildung" zu verschiddenen Europa-Themen, kleng Floumaart, eritreeesch Kaffisstuff, an nach viles méi.



Org.: Gemeng Beaufort an Zesummenaarbecht mat de Beeforter Veräiner, déi de ganzen Dag fir lessen an Drénke suergen.

# Gemeinsamkeiten entdecken a genéissen



D'Kommissioun vum interkulturellen Zesummeliwwen huet e Samschdeg, de 15. Mäerz, de "Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté" an der Luxexpo um Kierchberg besicht. An deem Kader huet och de "Salon du livre et des cultures" an "Artsmanif" stattfonnt. Wéi an der Vergaangenheet gouf och dëst 42. Editioun vum "Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté" vum "CLAE" organiséiert. "CLAE" steet fir "Comité de liaison des associations issues de l'immigration".

Iwwer 400 Stänn waren iwwert de Weekend vertrueden an um Programm stoungen ënner anerem Virträg, Liesunge vun net-lëtzebuurger Autoren, Coursen, Ausstellungen, Danz a Musek. Ee besonnesche Succès haten déi Stänn, déi Spezialitéiten aus hirem jeeweilige Land ugebueden haten.

Esou konnt ee bannen enger kuerzer Zäit eng kulinaresch Weltrees ënnerhuelen. Vill Associatiounen hu vun der Geleeënheet profitéiert fir hiert Land vun der beschter Säit ze presentéiere wärend anerer op verschidde Situatiounen an hirem Land higewisen hunn, déi eng méi dezent ewéi anerer.

De "Beeforter Grupp" ass mam Bus an d'Stad gefuer a bei der traditioneller Gruppfoto virun der Entrée war och de Kulturminister Eric Thill dobäi. Un der offizieller Ouverture samschdes hunn ënner anerem d'groussherzoglech oppel, de Premierminister Luc Frieden, de Chamberspresident Claude Wiseler, den Inneminister Léon Gloden, de Familljeminister Max Hahn an de Kulturminister Eric Thill deelgeholl.

# Neien a frësche Som am Generatiounsgaart

D'Geschicht vum Beeforter Generatiounsgaart huet am Joer 2018 ugefaangen an dëse Projet vun der Gemeng Beaufort gouf an Zesummenaarbecht mat verschidde Partner ewéi zum Beispill dem Cell (Centre for Ecological Learning Luxemburg), dem Cigr Mëllerdall (Centre d'initiative et de gestion regional) an dem Natur- a Geopark Mëllerdall realiséiert.

De Generatiounsgaart leeft no den Ethike vun der Permakulturdéi duerch verschidde Prinzippien am Uleeë vum Gaart an a sengen Aktivitéiten ugewend ginn. D'Permakultur staamt of vun de Wieder „Permanent Agrikultur“. Hei geet et em eng naturno an nohalteg Approche déi et erméiglecht dat natierlecht Gläichgewicht vun der Natur ze observéieren, ze erfuerschten an ze imitéieren fir esou an Harmonie mat der Natur ze schaffen an nimools géint si. Am Gaart ginn dowéinst weder Pestiziden nach chemesch Dünger oder soss artifiziell Produite benotzt mee et gëtt gehollef datt d'Natur hiren natierleche Rhythmus erëm selwer kann hierstellen. All Handlungen, déi am Gaart geholl ginn, sollen et erméiglechen, datt et eiser Äerd a senge Leit gutt geet an, datt ee mateneen an engem fairen Ekiliber liewe kann.

Lo am Wanter koum et zu enger Zort "Ëmdëppen" am Generatiounsgaart. Nodeems Kontrakter mat verschidde Partner ausgelaf sinn an net verlängert goufen, huet d'Gemeng d'Koordinatioun an de Planning vu sengem eegene Gaart (vun der éischer Stonn un) rëm iwuerholl. Nom "Ëmdëppen" huet d'Gemeng neien a frësche Som geséit. Dowéinst muss ee bëssi gedëlleg si fir d'Resultat ze gesinn a während dëser Zäit bleift de Gaart selbstverständlech weiderhi fir jiddereen op. Aktivitéiten a Manifestatioune gi weiderhin am Generatiounsgaart organiséiert an d'Gemeng ass den eenzegen Usprichpartner dofir: [commune@beaufort.lu](mailto:commune@beaufort.lu). Neiegkeeten, Manifestatioune an Aktivitéiten ginn um Internetsite vun der Gemeng ([www.beaufort.lu](http://www.beaufort.lu)), op der Facebook-Säit vun der Gemeng ([www.facebook.com/GemengBeaufort](https://www.facebook.com/GemengBeaufort)) an an der "Beeforter App" matgedeelt. Eng speziell Facebook-Säit vum Generatiounsgaart gëtt et net méi.

Aktuell ass de Generatiounsgaart all Dag vu moies 8 Auer bis owes 20 Auer fir de Public op. Eng vun den traditionelle Manifestatioune am Generatiounsgaart war den 22. Mäerz de Somefestival an hei e puer Andréck downner.



# Ouverture Agence Foyer



1.426 Mataarbechter an Agenten zielt deen am Joer 1922 gegrënnte Grupp Foyer an eng Agence mat dräi Mataarbechter ass zanter dem 1. Juni 2024 offiziell hei zu Beefort verueden. No iwwer 100 Joer ass de Grupp Foyer nach ëmmer eng Familljenentreprise an esou ass och déi relativ jonk Agence "Fries & Brinck", déi vun der Koppel Sam Brinck a Sophie Fries op Nummer 86 un der Grand-Rue geleet gëtt. Dobäi gi si vum Marcia Kops ënnerstëtzt.

Allen dräi hu jorelaang Erfahrung an de verschidde Beräicher vum Grupp Foyer gesammelt fir elo gebëndelt an zesummen als eng gemeinsam Ekip hir Assurance-Gesellschaft ze representéieren. Et war schonns eng gréisser Erausforderung fir aus der fréierer Metzlerei ee moderne Büro anzerichten, an deem sech de Client an och déi ganz Ekip vum der Agence wuel fillen. Et ass iwwregens déi éischt Foyer-Agence zu Beefort.

Eng perséinlech Berodung an ee professionelle Service vum Sam Brinck, Sophie Fries a Marcia Kops erméiglechen dem Client eng optimal Léisung fir seng Bedierfnesser an de Beräicher Versécherung, Preventioun a Spueren unzbedden. Si begleede bei all wictegem Schrëtt am Liewen an hëllefem Drem ze realiséieren ewéi zum Beispill beim Kaf vum éischten Auto an/oder Wunneng, d'Protektioun vun der Famill, Reesen, Hobbyen an d'Finanzéierung vun engem onbeschwiertem Liewen an der Pensioun. Mat de Produiten "mobilité", "mozaïk", "medicis" an "assurances vie" vum Foyer ginn no enger fachgerechter Analys vun der jee-weileger Liewenssituatioun ugepassten a beschtméiglech Rezepten a Konzepten ausgeschafft. Dëst betrëfft net nëmme

Privatpersoune mee och Leit, déi selbststänneg sinn oder enger fräiberufflecher Tätigkeet noginn. Besonnesch wichteg ass et am Fall vun engem Schued déi betrafte Leit ze begleeden a mat der Hëllef vun engem Expertenteam ze ënnerstëtzen.

D'Agence "Fries & Brinck" (Tel.: 26 45 65, E-Mail: 7600@agencefoyer.lu) ass op vu méindes bis donneschdes riicht-duerch vun 9 bis 17 Auer, freides vun 9 bis 13 Auer an op Rendez-vous samschdes vun 9 bis 13 Auer. D'Agence ass och zougänglech fir Leit mat ageschränkter Mobilitéit a virun der Dier steet ee private Parking zur Verfügung. Nëmme e puer Meter weider ass de Busarrêt "Äispiste" an dat erméiglecht och mam öffentlechen Transport ze kommen. Terminer do-heem sinn no gemeinsamen Accord och méiglech.





# GAART / JARDIN

Gëff dengen ale Gaardemiwwel a Blummendëppen  
een zweet Liewen!

*Donne une seconde vie à tes anciens meubles de  
jardin et pots de fleurs !*



Dës Aktioun leeft an all eise Ressourcenzenteren.  
*Cette action a lieu dans tous nos centres de ressources.*



# Règlementation sur l'identification et la gestion des chiens



## 1. Identification électronique obligatoire

Tout chien doit être identifié électroniquement dans les 4 mois suivant sa naissance.

## 2. Obligation de tenir le chien en laisse

- À l'intérieur des agglomérations
- Dans les transports en commun, parties communes des immeubles, parkings publics
- Lors de manifestations publiques et sur les terrains de sport.



## 3. Responsabilité du détenteur

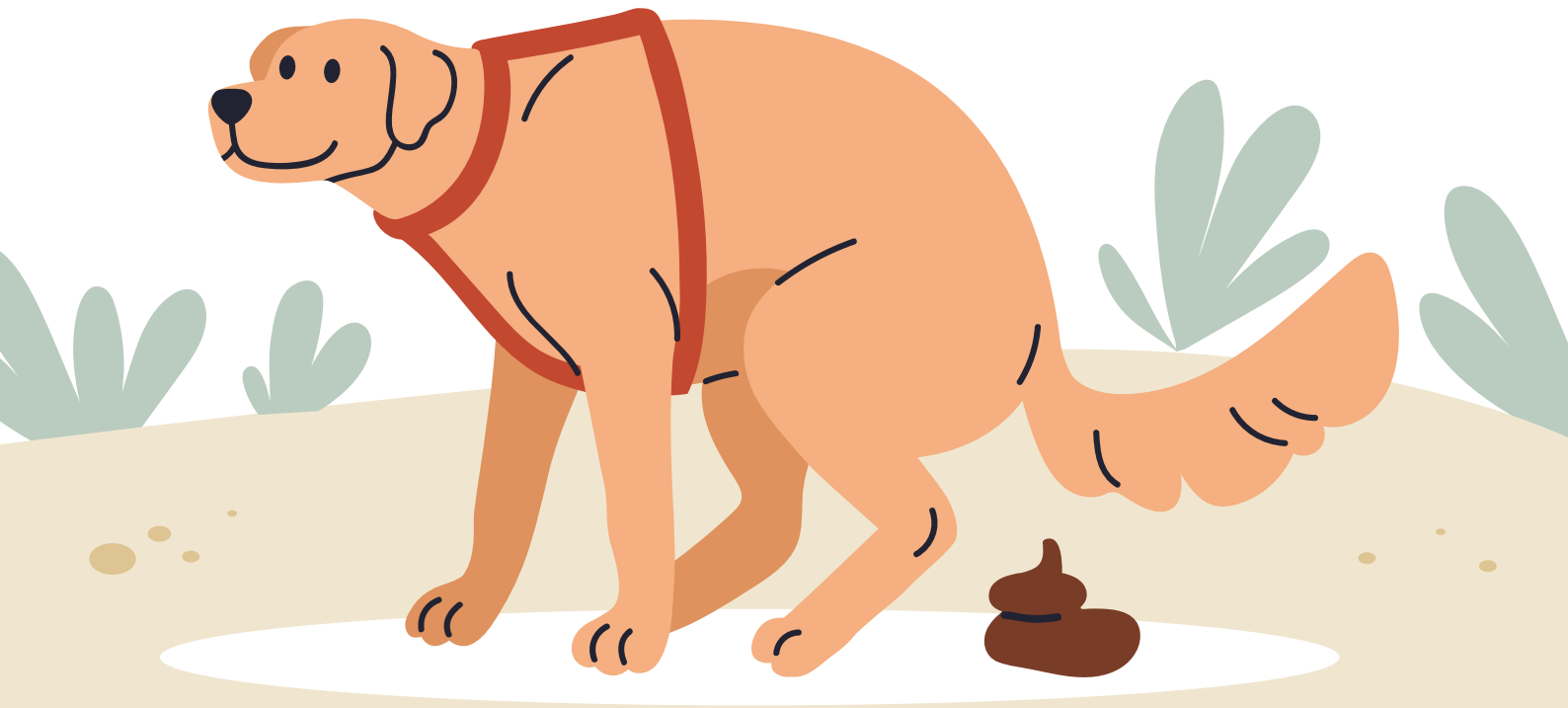
Le chien doit toujours être sous contrôle et être repris en laisse si nécessaire.



## 4. Zones de liberté et exceptions

- Zones de liberté dans certaines communes où les chiens peuvent être sans laisse.
- Certaines zones fréquentées à l'extérieur des agglomérations peuvent obliger les chiens à être tenus en laisse.





Par respect pour les autres et la nature

# Ramassez les crottes de chien !

Ce n'est pas seulement un problème d'odeur,  
mais aussi un danger pour la santé et l'environnement !

**Pourquoi il est important de ramasser les crottes :**

- Préviend la pollution des sols et de l'eau
- Protège les animaux d'élevage et les petits enfants contre les maladies
- Réduit les nuisances olfactives et le risque de marcher dedans
- Préserve la biodiversité
- Montre du respect envers les autres



**Laisser les crottes = illegal**  
→ Amende de 25 € à 250 € !



Il est particulièrement important de penser aux enfants sur le chemin de l'école, près de l'école et sur les aires de jeux !

**La solution est simple : ramasser les crottes de chien avec un sac et les jeter dans la poubelle**



Gemeng  
**BEEFORT**  
Déiljen | Grondhaff



# Spargel – ein edles Gemüse

Spargel ist durch sein feines Aroma und die kurze Erntespanne etwas ganz Besonderes und wird im Frühjahr sehnsüchtig erwartet. Aus einheimischem Anbau sind Spargel von Mitte April bis Ende Juni erhältlich. Frischer Spargel duftet aromatisch, hat glänzende, feste Stangen und bleibt in ein feuchtes Tuch gewickelt im Gemüschrank länger haltbar. Das Sprichwort „Kirschen rot, Spargel tot“ gibt laut altem Sprichwort das Ende der Spargelzeit an.

## Spargel ist rundum gesund!

Spargel enthält viel Wasser und liefert daher wenig Kalorien bei großer Nährstoffdichte. Auch Vitamin C und E, B9 (Folsäure) und Kalium sind reichlich im Spargel enthalten. Folsäure ist vor allem in der Schwangerschaft sehr wichtig, weil sie die Zellteilung und Blutbildung unterstützt.

Sein hoher Gehalt an Ballaststoffen und sekundären Pflanzenstoffen fördert eine gesunde Darmfunktion. Spargel ist außerdem gegart leicht verdaulich, auch für empfindliche Mägen. Asparaginsäure wirkt harntreibend und spült so Schadstoffe leichter aus dem Körper.

Sekundäre Pflanzenstoffe, wie Pflanzenfarbstoffe und Carotinoide, unterstützen das Immunsystem und üben eine antioxidative Wirkung im Körper aus.

Da grüner Spargel oberirdisch wächst und beim violetten Spargel die Spitzen durch den Boden sprießen, erhalten diese Sorten mehr natürliche Farbstoffe, Vitamin C und Folsäure als weißer Spargel.

## Woher stammt der typische Spargelgeschmack und -geruch?

Die Aminosäure Asparaginsäure ist für den typischen Spargelgeschmack und -geruch verantwortlich. Außerdem hat der Spargel einen Einfluss auf den Uringерuch. Beim Abbau der Asparaginsäure werden Stoffe freigesetzt, die über den Urin ausgeschieden werden und diesem den typischen Geruch verleihen. Viel Wasser trinken hilft allerdings gegen den unangenehmen Geruch.

## Tipp

Essen Sie regionalen Spargel in der Hauptsaison, so hat er keine weiten Wege hinter sich und ist intensiver im Geschmack!

## Die École du Goût

Die École du Goût ist ein interdisziplinäres Projekt im Bereich der Ernährungs- und Verbraucherbildung, das Menschen aller Altersgruppen den Zugang zu einer gesundheitsfördernden und nachhaltigen Esskultur ermöglicht. Besonderer Wert wird dabei auf die Verwendung saisonaler und regionaler Produkte gelegt. Die École du Goût ist ein gemeinsames Projekt der drei luxemburgischen Naturparke. Weitere Informationen finden Sie unter [ecoledugout.lu](http://ecoledugout.lu).



Fotos: Anne Lommel

# Spargelquiche



## Zutaten für 1 Quiche

|       |                       |
|-------|-----------------------|
| 125 g | Weizenmehl            |
| 125 g | Vollkornweizenmehl    |
| 6     | Eier                  |
| 75 g  | kalte Butter          |
| 75 g  | Speisequark           |
| 500 g | grüner Spargel        |
| 500 g | weißer Spargel        |
| 150 g | (Ziegen)-Hartkäse     |
| 4     | Stiele Thymian        |
| 150 g | Ricotta               |
|       | Salz, Pfeffer, Zucker |

## Zubereitung

Den Backofen auf 180°C Umluft vorheizen. Beide Mehle und 1 große Prise Salz in eine Schüssel geben. Die ge-

würfelte Butter hinzufügen und alles mit den Händen zu Krümeln reiben. 1 Ei und den Quark hineinschlagen, 2 Esslöffel kaltes Wasser dazugeben und alles zu einem Teig verkneten. Den Teig zwischen zwei Lagen Backpapier flach drücken, bis er nur noch 1,5 cm dick ist und für 30 Minuten in den Kühlschrank legen. Anschließend zwischen den Papierbögen ausrollen. Eine Tortenform mit Heheboden buttern, den Teig hineingeben und mit einer Gabel mehrfach in den Boden stechen. Danach für 20 Minuten backen.

In der Zwischenzeit den weißen Spargel komplett und den grünen Spargel nur im unteren Drittel schälen. Die unteren Enden abschneiden. Die Spargelstangen quer halbieren.

Den weißen Spargel in kochendes Salzwasser geben und bei mittlerer Hitze zugedeckt 4 Minuten garen, den grünen Spargel zugeben und weitere 2 Minuten garen. Spargel mit einer Schaumkelle aus dem Topf heben, in eiskaltem Wasser abschrecken und abtropfen lassen. Anschließend auf Tüchern gut trocken tupfen.

Die Eier in einer Schüssel mit Salz, Pfeffer und Ricotta verquirlen. Die Hälfte des Käses in die Mischung reiben und Thymianblättchen hinzufügen. Spargel unter die Eiercreme ziehen. Die Füllung auf den vorgebackenen Boden geben und mit dem restlichen Käse bestreuen. Die Quiche 40 Minuten goldbraun backen.

# Éischten Adventskranzwäitwurf zu Beefort

D'Duerfrënn hunn dëst Joer mat engem neien, aussergewöhnlechen awer vill versprechenden Event d'Joer gestart. De 5. Januar war et esou weit. Trotz villem Reen huet hiren Adventskranzwäitwurf am Dussiers-Gaart stattfonnt.



Et konnt een sech fir dräi verschidde Rubricken umellen: klasseschen Adventskranz, Bûche/Holz oder Divers. Gewënner an deene verschidde Rubricken hu flott Präisser gewonnen a sinn och fir hier Kreativitéit a matmaache belount ginn. De Rescht vum Mëtteg hu mir all zesumme bei Kaffi, Glühgin a Kuch an der waarmer Stuff d'Gewënner gefeiert.

Et war immens lëschteg, aussergewöhnlech a ganz familiär. Dohier plangen d'Duerfrënn och schonns eng zweet Editioun fir d'nächst Joer.





# Wie wäre es, wenn Sie Ihre Stromkosten durch ein paar einfache Verhaltensweisen senken würden?

Anfang 2025 ist eine neue Stromtarifstruktur in Kraft getreten, die zum Ziel hat, zur Entwicklung eines modernen und sicheren Stromnetzes beizutragen, das an die Digitalisierung und die Energiewende angepasst ist. Dadurch soll erreicht werden, dass weniger zeitgleiche leistungsintensive Nutzungen stattfinden, um damit den Bedarf an Netzverstärkung zu verringern und die Kosten für den Ausbau des Netzes zu senken.

## Was bedeuten diese Änderungen konkret für die Verbraucher?

Der Netztarif orientiert sich seit Anfang des Jahres auch an der genutzten Leistung (neben der verbrauchten Energiemenge), das heißt:

- Ein höherer Leistungsbedarf kann zu höheren Netzgebühren führen.
- Einfache Maßnahmen können helfen, diese Erhöhungen zu vermeiden, z. B. indem die benötigte Leistung zeitlich gestaffelt wird.
- Strom wird abends nicht teurer! Die Kosten für die Netznutzung sind den ganzen Tag über gleich. Entscheidend ist die gesamte Leistung, die gleichzeitig von jedem Einzelnen aus dem Netz entnommen wird.

## Welche Maßnahmen können Sie ergreifen, um Ihre Kosten niedrig zu halten?

Generell können alle Nutzer zu einer effizienteren Nutzung des Netzes beitragen, indem sie ihren Verbrauch flexibel gestalten. Dies wird durch eine Vermeidung von gleichzeitiger und intensiver Nutzung mehrerer Haushaltsgeräte erreicht. Bei Standard-Haushaltsgeräten führt das aber nur selten zu einer Überschreitung des Referenzwertes von 3 kW. Dagegen sind folgende Maßnahmen wirksamer:

### - Die Leistung der Ladestation reduzieren, um Spitzen zu vermeiden.

Verbraucher mit Geräten, die eine höhere Leistung benötigen, können ihre Nutzung zeitlich strecken. Zum Beispiel, indem das Elektroauto mit reduzierter Leistung geladen wird (5,5 kW statt 11 kW).

Nutzen Sie unsere Vergleichsplattform unter [bornes.klima-agence.lu/de](https://bornes.klima-agence.lu/de), um Ladestationen mit der Funktion „Reduzierung der Leistung durch den Nutzer“ zu finden.

### - Eigenverbrauch von Solarstrom zur Reduzierung von Leistungsspitzen.

Durch den Eigenverbrauch von Solarstrom können Geräte mit hoher Leistung selbst versorgt werden: Die vom Netz genutzte Leistung kann damit erheblich reduziert und Netzgebühren können vermieden werden. Das ergibt allerdings nur Sinn, wenn Ihr Einspeisetarif nicht höher als der Strompreis ist.

### - Strom teilen: eine gemeinschaftliche Lösung.

Das Teilen von Photovoltaikstrom mit den Nachbarn ist eine effektive Lösung zur Senkung der Energiekosten. Indem Sie eine Gruppe zum Teilen von Strom bilden, vermeiden Sie in der Regel Netzgebühren und optimieren gleichzeitig den kollektiven Eigenverbrauch.

Mehr Informationen unter:  
[bornes.klima-agence.lu/de/Stromtarif](https://bornes.klima-agence.lu/de/Stromtarif)



## “Victory Riders Luxembourg” spenden 2.225 Euro un d’Fondatioun Autisme

Zanter Jore gehéiert den “HardBall”, dee vun de “Victory Riders Luxembourg” organiséiert gëtt, zum feste Bestanddeel vum Beeforter Manifestationskalenner. Um éischte Weekend am August stinn d’Motorrieder am Mëttelpunkt an dës Zort vum Treffe gehéiert zu de Gréissten an der Groussregioun.

Nieft dem musikalesche Programm, Ausstellungen an eng Rétsch Demonstratiounen zielt de “VRL Charity Run” zu den Héichtpunkte vum Weekend. De “VRL Charity Run” ass keng Course mee eng gemittlech a gemeinsam Ausfaart un där jidderee sech mat sengem Motorrad bedeelege kann. Dobäi spillt d’Mark vum Motorrad keng Roll. Bei der sechster Editioun

vum “HardBall” de Weekend vum 2. an 3. August 2024 hu sech ongeféier 110 Motorrieder vu sämtleche Marken um Tour vu ronn 82 Kilometer bedeelegt an den Tour huet gutt zwou Stonne gedauert. Énnerwee an d’Éislek ass een enner anerem laanscht d’Schlässer a Buerge vu Branebuerg a Buerschent gefuer an net ze vergiesse bei der Arrivée d’Beeforter Schlässer. D’Startgeld vu fënnf Euro pro Motorradfuere gong integral un d’“Fondation Autisme Luxembourg” an et war och méiglech méi ze spenden oder am Laf vum Weekend eppes an hir Spuerbéchs anzegeheien.

Déi Verantwortlech vun de “Victory Riders” hunn den 11. Januar jiddereen an de Restaurant “Al Trotto” op ee

Spaghettisowend invitéiert, dee si bei der Organisatioun a bei der Manifestatioun vum “HardBall” an iergendwellech Form ennerstëtzt huet an och fir hinne Merci ze soen. An dësem flotte Kader gouf ee Scheck an Héicht vun 2.225 Euro un de Patrick Simon vun der “Fondation Autisme Luxembourg” iwwerreicht. Dëse Montant setzt sech net nëmmen ausschliisslech aus dem “Charity Run” vun 2024 zesummen.

Et bleift ze hoffen, datt dëst Joer de Weekend vum 1. an 2. August dréche bleift an déi kommend Editioun vum “HardBall” erfollegräich gëtt an net duerch d’schlecht Wieder ewéi de Reen wuertwärtlech an d’Waasser fällt.

# Augenschmaus Creators Market – E Rendez-vous fir Kreativitéit zënter 2017

Den Augenschmaus Creators Market gouf 2017 gegrënnt, mat der éischter Editioun am Kulturzentrum Beim Nësstert zu Bergem. Hannert dem Konzept stinn déi dräi Grënnungsmembere Sascha Di Giambattista aka Giamba (President), Krys Pleimelding (Sekretär) a Gilles Scaccia (Keessier), déi mat hirem Veräin Augenschmaus asbl zënterhier Konscht- a Konscht-Handwierkermäert organiséieren.

D'Zil: Lokal Kënschtler zesummebréngen an e breede Spektrum u kreative Beräicher weisen – dorënner Grafik-Design, Illustratioun, Graffiti-Konscht a villes méi. Als wandernd Konzept war Augenschmaus schon op ville Plazen zu Lëtzebuerg ze fannen. Normalerweis fannen eng bis zwou Editiounen d'Joer statt.

Am Februar 2025 huet Augenschmaus seng 10. Editioun am Kulturhaus Syrkus zu Rued/Sir gefeiert. A weider geet et! Den nächsten Datum steet schon fest:

**24. & 25. Mee 2025**

Schluechthaus, Hollerech (VDL)  
Entrée fräi



# Binoha – Beforter Initiativ fir Nohalegkeet asbl



**Gemeinsam gegen Lebensmittelverschwendung in Befort**



**Helfende Hände sind jederzeit willkommen!  
Wir freuen uns auf Sie.**

**Kontakt:  
Ute Wengler-Morheng  
Tel. 691 628 632**



Kurz vor der Corona-Pandemie mit Unterstützung von Annik Feipel aus dem Generatiounsgaart gegründet, setzt sich Binoha Lebensmittelrettung (früher Foodsharing) aktiv gegen Lebensmittelverschwendung ein.

Seit 2020 engagieren sich Ute Morheng und Denise Tonon gemeinsam mit Pat Gries, Mäx Kass, Svetlana Sprinceana, Marzena Anders, Marcelle Lambert, Erika Schmit und weiteren Helfer:innen, um zweimal pro Woche überschüssige Lebensmittel von den lokalen Supermärkten Delhaize

Beaufort und der Boulangerie Marques abzuholen. Aufgrund chronischer Unterbesetzung können derzeit leider keine weiteren Geschäfte angefahren werden. Monique Kuijpers steht der Gruppe regelmäßig mit logistischer Hilfe zur Seite.

Die geretteten Lebensmittel werden jeden Montag ab 18:00 Uhr im alten Judo-Haus, das von der Gemeinde zur Verfügung gestellt wird, verteilt.

Mit administrativer Unterstützung von Krys Pleimelding wurde 2023 offiziell

die Binoha asbl gegründet, um finanzielle Hilfen und Spenden annehmen zu können und als eingetragener Verein seinen festen Platz im Dorfleben von Befort zu finden.

Mittlerweile umfasst die Initiative nicht mehr nur die Weitergabe von Lebensmitteln – auch Kleidung und Haushaltsgegenstände werden in liebevolle Hände abgegeben, und erhalten somit ein zweites Leben. Diese nachhaltige Praxis basiert auf dem Prinzip der Kreislaufwirtschaft und trägt aktiv zur Ressourcenschonung bei.

# Generalversammlung Chorale Ste Cécile

De 27. Februar hunn d'Chorale Ste Cécile vu Beefort a "Sang mat" Waldbëlleg/Haler hir Generalversammlung ofgehalen.

D'Presidentin vu 'Sang mat' Waldbëlleg/Haler huet d'Versammlung agelaut mat enger Begréissung.

Besonesch erfreet war si iwwert d'Präsenz vum Paschtouer Carlo Morbach, de krankheetsbedéngt während enger laanger Zäit ausgefall war, dem Paschtouer Robert Kuzwela an dem Monique Kuijpers, Gemengeconseillère vu Beefort. Gläichzäiteg huet si déi Waldbëlleger Gemengerotsmemeberen entschëllegt, déi net un der Versammlung Deel konnten huelen well si eng Sëtzung haten.

No enger Gedenkminutt fir d'verstuerwe Memberen ass de gemeinsamen Aktivitéitsbericht, de gutt gefällt war, virgedroe ginn.

Déi zwou Choralen waren 104 mol am Asaz, do mat abegraff déi 43 Prouwen vun donneschdes owes.

Bei ënner anerem dräi Hochzäitsmassen, 10 Doudemassen, 2 Oktavmassen (fir d'Pare Regioun Miersch/Mëllerdall resp. Regioun lechternach), enger Teleesmass, déi zesumme mam Basilikachouer an der Basilika zu lechternach gesonge gouf, waren déi zwou Chorale präsent, net ze vergiessen d'Sonndes- a Feiederdeegmassen, d'Gottesdéngschter, d'Kommioun an d'Kiermesmassen, souwéi d'Night Vigil-Mass.

Mat zwee klénge Chrëschtconcerte fir Jonk an Al Waldbëlleg respektiv d'Beeforter Seniore gouf d'Chrëschtstëmmung agelaut.

D'Chorale Ste Cécile vu Beefort besteet aus 6 aktive Memberen a "Sang mat" Waldbëlleg/Haler aus 16 aktive Memberen.

Nodeems déi dräi Keesen (Chorale Ste Cécile Beefort, "Sang mat" Waldbëlleg/Haler an eng gemeinsam Kees) vun de Revisore gutt geheescht goufen, koum et zur fräier Aussprooch.

Déi zwee Paschtéier Carlo Morbach a Robert Kuzwela, souwéi d'Gemengeconseillère Monique Kuijpers hunn deenen zwou Chorale Merci gesot fir hiren Asaz am Dénsgsch vum der Allgemengheet an e grouse Luew ausgesprach fir déi gutt Entente am Veräin.

Ueschléissend krut den Dirigent, déi zwee Organisten an den Archivar, den zoustänneg ass dat jiddereen déi richtig Nouteblieder huet, Merci gesot fir hiren Engagement an déi wäertvoll Aarbecht am Dénsgsch vum Gesang.

Éier d'Generalversammlung mat engem gudde Maufel a Patt ofgeschloss gouf, gouf den Dagesausfluch vum 9. Juli, den dëst Joer an eis schéi Stad féiert, virgestallt.



# Beeforter Senioren Asbl



Unter dem Motto: Gitt och Dir mat de Beeforter Senioren "Fit a Flott an den Alter" besteht der lokale Verein "Beeforter Senioren" in seiner jetzigen Form seit Mai 2008. Er ging aus der derzeitigen Vereinigung Amiperas hervor und zählte bei seiner Gründung 225 Mitglieder, größtenteils aus Befort, Dillingen und Grundhof. Aber auch Einwohner aus anderen Ortschaften nehmen regelmäßig an unseren Veranstaltungen teil.

Über das ganze Jahr hindurch treffen wir uns laut unserm Programm in regelmäßigen Abständen im Kummelsbau zu einer „Porte Ouverte“. Wir plaudern bei einem guten Glas Wein,

bei Kaffee und Kuchen von 14.30 Uhr bis in den späten Nachmittag hinein. Es ist auch im Kummelsbau wo unsere Feiern zum Mutter- und Vatertag, Osterfeier, die St. Nikolausfeier und die Weihnachtsfeier stattfinden. Zudem laden wir alle Mitglieder, Freunde und Bekannten zu einem Hierkefest an Aschermittwoch und einer Spaghetti Feier im Herbst ein. Wir organisieren über das ganze Jahr Tagesfahrten zum Essengehen, zum Shoppen usw...

Die "Beeforter Senioren" organisierten im Jahr 2024 insgesamt 16 Veranstaltungen von denen unweigerlich die Happy Birthday Feier im Juli im Hotel Brimer mit 41 Teilnehmern (siehe Foto)

einer der Höhepunkte war. 11 Jubilare von 75, 80, 85 und 90 Jahren wurden mit einem herrlichen Blumengebinde bedacht. Den Abschluss des Jahres bildete die Weihnachtsfeier am 15. Dezember, wo traditionell Kaffee und eine "Büche" gratis serviert wurden. Für weihnachtliche Stimmung sorgte die Chorale Ste. Cecile Waldbëlleg, Haler Beefort mit einem stimmungsvollem Weihnachtskonzert (siehe Foto).

Auch Nichtmitglieder können an unseren Veranstaltungen teilnehmen. Bei uns wird viel und gerne gelacht. Schliessen auch Sie sich diesem Kreise an, jeder ist herzlich willkommen.

Weitere Informationen sind auf der Internetseite [www.beeforter.senioren.lu](http://www.beeforter.senioren.lu) sowie per E-Mail [beeforter@senioren.lu](mailto:beeforter@senioren.lu) erhältlich.



# Generalversammlung des „Syndicat d'Initiative et du Tourisme de Beaufort“

In Anwesenheit von 50 Mitgliedern fand am 19. März die Generalversammlung des „Syndicat d'Initiative et du Tourisme de Beaufort“ (SITB) im „Kummelsbau“ in Befort statt. Nancy Dupont-Courtois, Vize-Präsidentin des SITB, eröffnete die Generalversammlung, begrüßte alle anwesenden Personen und bat um eine Gedenkminute für den verstorbenen Hervé Farinon, langjähriger Kassierer des SITB.

Nach der Gedenkminute folgten mittels einer Power-Point-Präsentation der Tätigkeitsbericht 2024, vorgetragen von Nancy Dupont-Courtois, und der Finanzbericht 2024, vorgetragen durch Camille Hoffmann. Aus diesem ging hervor, dass die Besucherzahlen beim „Ice Park“ und beim „Aqua Park“ rückläufig waren und diese Defizite durch den erzielten Gewinn des Campingparks ausgeglichen wurde. Zur Erweiterung des Angebots wurden drei neue Gîtes fertiggestellt, die voraussichtlich ab Ostern 2025 zu buchen sein werden.

Ein herzlicher Dank gilt Françoise Bonert, die ihr Amt als Präsidentin des SITB im Oktober 2024 niedergelegt hat, für ihren unermüdlichen Einsatz.

Hier noch ein kleiner Ausblick auf die Events 2025:

- 17. Mai: Eröffnung Aqua Park
- 24. Juli: Tipifest
- 30. Juli – 3. August: Sprangschlass-Event
- 7. September: Hundebadetag
- 8. November: Eröffnung Ice Park



Zur Erweiterung des Angebots im Campingpark wurden drei neue Gîtes fertiggestellt, die voraussichtlich ab Ostern 2025 zu buchen sein werden. (Foto: Knaf-Buchler)



## „Grouss Botz“

Am Samstag, dem 22. März, fanden sich zahlreiche Bürgerinnen und Bürger der verschiedenen Vereine aus der Gemeinde Befort um 9 Uhr an den Treffpunkten in Befort (Eisbahn) und Dillingen (Kirche) ein, um an der jährlichen „Grouss Botz“ teilzunehmen. Im Rahmen der Aktion wurde die Natur auf im Vorfeld festgelegten Parcours von Unrat befreit. Die getane Arbeit wurde mit einer kräftigen Mahlzeit und einem kleinen Umtrunk belohnt. Vielen herzlichen Dank allen Helfern, Vereinsmitgliedern, Sponsoren und Gemeindemitgliedern für eure Zeit, euer Engagement und eure tatkräftige Unterstützung.

# Generalversammlung Wanderfrënn Beefort asbl



Am Freitag, den 21. März, hatten die „Wanderfrënn Beefort“ zu ihrer Generalversammlung in den „Kummelsbau“ eingeladen. Begrüßen konnten sie Bürgermeister Jean-Luc Nosbusch sowie die Gemeindevertreter Monique Kuijpers, Annemie Loor und Camille Hoffmann sowie den Vertreter vom Wandersportverband Georges Kintziger. Viele Mitglieder waren erschienen und die nötige Zweidrittelmehrheit, die zur angekündigten Statutenänderung erforderlich war, ist problemlos erreicht worden.

Nach der Begrüßung der Gäste, durch die Präsidentin Nancy Courtois, blickten die „Wanderfrënn Beefort“ auf ein sehr erfolgreiches Wanderjahr 2024 zurück, wo der Verein bei seinen Wandertagen an Pfingsten 1126 Wanderer empfangen konnte, die sogar aus Deutschland, Frankreich, Belgien anreisen. Bei der Sommerwanderung kamen nochmals 109 Wanderer dazu, sodass mit den beiden permanenten Wanderwegen, die vom Verein betreut werden, insgesamt 1491 IVV-Stempel verteilt worden sind.

Bei den Wander- und Aktivitätsberichten, die von der Schriftführerin Laura Weber vorgetragen wurden, sticht eindeutig hervor, dass die 23 aktiven

Wanderer, die der Verein 2024 zählte, diesen bei 52 von 54 klassischen IVV-Wanderungen in Luxemburg vertreten und insgesamt an 717 Wanderungen teilgenommen haben. Dabei wurde an großen internationalen Veranstaltungen wie der Tweedaagse Blankenberge (B) oder die Europiade in Waidring (A) teilgenommen.

Beim Ausblick auf das Jahr 2025 stehen die Pfingstwandertage wieder im Vordergrund und die Organisation läuft auf Hochtouren. Außerdem ist eine Sommerwanderung festgelegt sowie zusätzlich eine Herbstwanderung, die im Rahmen der Preisüberreichung des Malwettbewerbes der FLMP geplant ist. Teilnahmen an nationalen sowie internationalen Veranstaltungen wie die Tweedaagse Blankenberge, Mega Hike Vianden, PW Bus, Urban Trail und Halbmarathon auf dem E2 Weitwanderweg sind in Planung.

Der Abend fand seinen Ausklang mit einem kleinen Umtrunk und gemütlichem Beisammensein.



# Office social régional

L'Office Social de Beaufort a récemment eu l'honneur de recevoir un don de 5 000 euros de la part de Hecker Holzbau, une entreprise située à Grundhof. Nous tenons à exprimer notre profonde gratitude pour ce geste généreux qui nous permettra de financer des projets en faveur de nos bénéficiaires.

Actuellement, une partie de cet argent contribuera à notre projet de foodsharing, qui vise à redistribuer du pain à des familles dans le besoin. D'autres initiatives viendront renforcer notre soutien aux personnes en difficulté.

Au nom de toute l'équipe, on tient à remercier Hecker Holzbau pour leur précieuse contribution!

Den Office Social vu Beafort hat rezent d'Éier, een Don vu 5 000 Euro vun Hecker Holzbau, enger Firma zu Grundhof, ze kréien. Mir wëllen eis déifgrënneg Dankbarkeet ausdrécke fir dëse generéise Geste, deen eis erméiglecht, Projeten am Interessi vun eise Beneficiären ze finanzéieren.

Aktuell wäert en Deel vun dësem Geld an eise Foodsharing-Projet fléissen, dee Brout un hëllefbedierft Famillje verdeelt. Mir soen der "Boulangerie Marques" heimadder e ganze grouse Merci fir hier Collaboratioun. Weider Initiative wäerten eis Ënnerstëtzung fir Mënschen an enger schwieriger Situatioun stäerken.

Am Numm vum ganzen Team soe mir Hecker Holzbau e grouse Merci fir hir wäertvoll Ënnerstëtzung!



# WE NEED YOU!

VOUS ÊTES SENIOR? FR SIND SIE SENIOR? DE

ENVIE DE SOUTENIR LA JEUNESSE ?

HABEN SIE LUST, DIE JUGEND ZU UNTERSTÜTZEN?

REJOIGNEZ NOTRE SERVICE  
D'ACCOMPAGNEMENT SCOLAIRE

DANN SCHLIESSEN SIE SICH UNSEREM  
INTERGENERATIONELLEN

INTERGÉNÉRATIONNEL : SUPER SENIOR!

NACHHILFESERVICE AN : SUPER SENIOR!



PRATIQUER L'ACCOMPAGNEMENT SCOLAIRE DES ENFANTS, POUR LES SENIORS, QUE DES AVANTAGES :

NOTRE SERVICE D'ACCOMPAGNEMENT SCOLAIRE SUPER SENIOR, C'EST :

NOUS CHERCHONS DES SENIORS À PARTIR DE 50 ANS QUI :

FR

- ✓ Rester connectés à la jeunesse
- ✓ Être engagés dans une action sociale et valorisante
- ✓ Ressentir une joie et satisfaction quand l'enfant fait des progrès
- ✓ Créer des liens sociaux
- ✓ Entretenir ses connaissances
- ✓ Se sentir utiles pour la société

- ✓ Un soutien scolaire des enfants des écoles fondamentales
- ✓ Une flexibilité des rendez-vous entre le Super Senior et l'enfant
- ✓ Des rencontres organisées au domicile des parents
- ✓ Un remboursement des frais de déplacement
- ✓ Un encadrement professionnel de vos activités par notre association

- ✓ Aiment le contact avec les enfants
- ✓ Souhaitent transmettre leur savoir en français et/ou en allemand, et/ou en mathématiques
- ✓ Recherchent une activité de bénévolat
- ✓ Souhaitent participer à un projet innovateur qui encourage la réussite scolaire



TEIL DES SUPER SENIOR-TEAMS ZU SEIN, HAT VIELE VORTEILE:

UNSER BEGLEITSERVICE SUPER SENIOR STEHT FÜR :

WIR SUCHEN SENIORINNEN UND SENIOREN AB 50 JAHREN, DIE :

DE

- ✓ Sie bleiben mit der Jugend in Kontakt
- ✓ Sie engagieren sich in einer sozialen und wertgeschätzten Tätigkeit
- ✓ Sie empfinden Freude und Zufriedenheit wenn die Schüler Fortschritte machen
- ✓ Sie knüpfen soziale Kontakte
- ✓ Sie pflegen ihre Kenntnisse und geben Wissen weiter
- ✓ Sie werden gebraucht in der Gesellschaft

- ✓ Schulische Unterstützung für Kinder in Grundschulen
- ✓ Flexible Organisation von Nachhilfestunden
- ✓ Treffen bei ihnen zu Hause
- ✓ Erstattung der Fahrtkosten
- ✓ Professionelle Betreuung der Aktivitäten durch unseren Verein

- ✓ Freude daran haben ihr Wissen weiterzugeben
- ✓ ihre Kenntnisse in Französisch und/oder in Deutsch und/oder Mathematik weitergeben möchten
- ✓ nach einer ehrenamtlichen Tätigkeit suchen
- ✓ an einem innovativen Projekt, das den Schulerfolg fördert, teilnehmen möchte



Sous le haut patronnage du :



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Famille, des Solidarités,  
du Vivre ensemble et de l'Accueil



## INTERESTED?

FR

Un entretien, des tests d'aptitudes et une formation gratuite à l'accompagnement scolaire seront réalisés dans le cadre de votre recrutement.

DE

Was erwartet Sie? Ein Vorstellungsgespräch, verschiedene Eignungstests und eine kostenlose Weiterbildung zur Schulbegleitung

9 RUE ANDRÉ DUCHSCHER  
L-6434 ECHTERNACH

[WWW.MECASBL.LU](http://www.mecasbl.lu)

[INFO@MECASBL.LU](mailto:INFO@MECASBL.LU)

26 72 00 35



# Rapport du Conseil Communal

## Séance du 25 février 2025

**Présents :** M. Jean Luc Nosbusch, bourgmestre ; M. Bruno Domingues Grilo, Mme Lynn Mossong échevins; M. Camille Hoffmann, M. Emile Wies, Mme Andrezza Sanguessuga Nene (points 1 – 17.b, point 30), M. Thomas Fellerich, Mme Anne Kohl-Kortum, Mme Monique Kuijpers, Mme Cindy Dichter, Mme Annemie Loor, conseillers ; M. Christophe Bastos, secrétaire communal ;

**Absences excusées :** Mme Andrezza Sanguessuga Nene (points 18 – 29)

### Ordre du jour

#### En séance publique :

#### Administration générale

1. Présentation du projet Youth and Work au conseil communal – point sans délibération
2. Présentation de la pré-étude relative à l'agrandissement de la Crèche / Maison Relais – point sans délibération
3. Communication du Plan Pluriannuel de Financement initial (PPF) 2025 - point sans délibération
4. Approbation d'un avenant à la convention tripartite 2024 pour services d'éducation et d'accueil pour enfants – Crèche Beaufort – ENS - décision
5. Approbation d'une convention tripartite 2025 pour services d'éducation et d'accueil pour enfants – Maison Relais Beaufort - ES
6. Approbation d'une convention tripartite 2025 pour services d'éducation et d'accueil pour enfants – Crèche Beaufort - ENS
7. Approbation de la convention de fourniture d'eau de source avec la Commune de Waldbillig – décision
8. Vente de biens communaux déclassés – voiture utilitaire « Pick -up Mitsubishi »
9. Approbation de la convention régissant l'acceptation de déchets encombrants aux installations mécano-biologique du „Fridhaff“
10. Approbation de la convention régissant l'acceptation de déchets municipaux en non spécifiés ailleurs aux installations mécano-biologique du « Fridhaff »
11. Titres de recette 2024 – décision
12. Titres de recette 2025 – décision
13. Approbation d'un crédit supplémentaire – 3/630/608112/99001 Electricité des infrastructures et réseaux – décision
14. Approbation de divers devis estimatifs concernant : - décisions
  - a. Empierrement d'un chemin rural au lieu-dit « Auf Seiwescht » à Beaufort suivant devis ASTA – Chemins ruraux 3/411/612200/99001
  - b. Empierrement d'un chemin rural au lieu-dit « In der Bockelsdelt » à Beaufort suivant devis ASTA – Chemins ruraux 3/411/612200/99001
  - c. Réaménagement et agrandissement du cimetière de Beaufort et Dillingen 4/626/222100/20001
  - d. Réaménagement du Chalet scout 4/130/223800/21004
  - e. Aménagement d'un outdoor Fitness/ Fitness Senior 4/410/221313/99004
  - f. Éclairage public pour les rues an de klenge Gaarden, um Hiwel, Härewiss, rue de l'École, rue Belle-vue et Parking Härewiss 4/640/222100/22015
  - g. Frais d'études pour l'agrandissement de la Crèche / Maison Relais 4/920/211000/24004
  - h. Acquisition d'un tracteur forestier avec treuil hydraulique pour les besoins du service forestier des communes de Reisdorf et de Beaufort 4/410/223100/25003
  - i. Remplacement d'un véhicule par un véhicule électrique pour l'atelier communal (ancien pick-up) 4/327/223210/25009
  - j. Acquisition d'une voiture électrique pour les services administratifs 4/120/223210/25001
  - k. Réaménagement du parking « Härewiss » 4/623/221313/25007
  - l. Aménagement d'un terrain de beach-volley avec éclairage, fontaine à eau potable et mobilier urbain 4/821/221313/25012
  - m. Installation d'une fontaine à eau auprès du kiosque à Beaufort 4/630/223800/25010
  - n. Réaménagement des toilettes et bureaux de l'an
15. Approbation d'un avant-projet détaillé relatif au réaménagement et agrandissement du cimetière de Beaufort et Dillingen – 4/626/222100/20001 - décision
16. Décisions de principe concernant le lancement de soumissions publiques: - décisions

- a. Réaménagement et agrandissement du cimetière de Beaufort et Dillingen - 4/626/222100/20001
- b. Aménagement d'une piste cyclable - 4/410/221313/99002
- c. Stabilisation de l'ancienne plate-forme ferroviaire entre Dillingen et Grundhof, suite à l'effondrement d'un ancien mur de soutènement - 4/410/221313/18013

### Urbanisme, aménagement communal et gestion des propriétés

17. Décisions de principes
  - a. Mise à disposition d'un terrain communal et établissement d'un bail emphytéotique avec le CIGR
  - b. Mise à disposition d'un terrain communal par un bail emphytéotique avec le CIGR sans recours à une hypothèque
18. Approbation d'actes notariés
  - a. Approbation d'un acte d'échange avec Monsieur Schilling et Madame Wewer concernant 4 parcelles, terres labourables, sises à Beaufort, section B de Kosselt au lieu-dit « Beim Kehmeschmoor » - décision
  - b. Approbation d'un acte de cession gratuite avec Monsieur Frisch concernant 3 parcelles, places voire, sises à Beaufort, section B de Kosselt au lieu-dit « Grand-Rue » - décision
  - c. Approbation d'un acte de cession gratuite avec Monsieur Frisch et Madame Hoffmann concernant 2 parcelles, places voire, sises à Beaufort, section B de Kosselt au lieu-dit « Grand-Rue » - décision
19. Approbation de l'avenant à la convention signée Pacte Logement 2.0

### Commissions, syndicats et délégations

20. Acceptation de la démission de Monsieur Thomas Fellerich en tant que membre de la commission scolaire – décision
21. Acceptation de la démission de Monsieur Laurent Sauber en tant que membre de la commission scolaire – décision

22. Acceptation de la démission de Monsieur Thomas Fellerich en tant que membre de la commission de l'environnement – décision
23. Acceptation de la démission de Monsieur Thomas Fellerich en tant que délégué auprès de « la sécurité routière a.s.b.l. » – décision
24. Acceptation de la démission de Monsieur Thomas Fellerich en tant que délégué suppléant au SIAEE – Syndicat intercommunal pour la création, l'aménagement, la promotion et l'exploitation d'une zone d'activités économiques à caractère régional dans le canton d'Echternach – décision

### Associations

25. Approbation d'un règlement communal concernant les primes pour les performances sportives des résidents et associations sportives locales
26. Approbation d'une convention avec le Syndicat d'Initiative et du Tourisme de Beaufort relative aux modalités d'attribution, d'utilisation et de restitution d'un subside extraordinaire – décision
27. Approbation des subsides - associations non-locales
28. Approbation des subsides - associations locales

### Circulation

29. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation d'une durée supérieure à 72 heures dans la Rue de l'Auberge (NGPM) à l'intérieur de la localité de Beaufort

### Collège des bourgmestre et échevins

30. Informations du collège des bourgmestre et échevins aux membres du conseil communal

**Tous les points sont adoptés à l'unanimité, à l'exception des points 7, 12, 14.j., 17.a., 20, 22, 23, 24, 26, 28.**

**Début de la séance à 9:00 heures**

### En séance publique

#### 1. Présentation du projet Youth and Work au conseil communal – point sans délibération

Une présentation est faite sur Youth & Work, une organisation indépendante qui accompagne les jeunes en difficulté vers l'emploi et la formation. Le chômage des jeunes au Luxembourg atteint 22,3%, soit bien plus que la moyenne nationale, et de nombreux jeunes font face à des difficultés multiples, comme le décrochage scolaire, la précarité ou le manque de soutien familial.

Depuis 2012, Youth & Work a accompagné plus de 3.500 jeunes, avec un taux de réussite de 81,1%. L'organisation

propose un suivi individualisé, un coaching professionnel et des projets avec des entreprises partenaires. Aujourd'hui, 41 communes soutiennent cette initiative à travers des conventions de collaboration.

Lors d'une prochaine séance, le conseil communal devra se prononcer sur la pertinence de signer une convention avec Youth & Work, dans le but de soutenir localement cette initiative et d'offrir un accompagnement aux jeunes de la commune.

#### 2. Présentation de la pré-étude relative à l'agrandissement de la Crèche / Maison Relais – point sans délibération

Le bureau d'architectes Planetplus présente la pré-étude sur l'extension de la Maison Relais de Beaufort.

L'étude met en évidence la saturation actuelle des infrastructures d'accueil périscolaire. Avec une capacité agréée de

176 enfants répartis entre les bâtiments existants, la Maison Relais accueille en réalité jusqu'à 209 enfants, et 24 restent en attente d'une place. Pour répondre à cette demande croissante, une extension est envisagée afin de créer au moins 57 nouvelles places, avec une capacité maximale de 90 enfants supplémentaires.

Le projet prévoit la construction d'un nouveau bâtiment de 365 m<sup>2</sup> comprenant des salles d'activités adaptées aux groupes restreints, un grand espace de mouvement de 75 m<sup>2</sup>, ainsi que des locaux administratifs et de stockage. Le réaménagement des espaces existants permettra d'optimiser l'accueil des enfants et d'intégrer les normes en vigueur, notamment en matière de sanitaires et d'accessibilité. Un nouveau terrain de jeu de 1.000 m<sup>2</sup> est également prévu.

L'investissement total est estimé à 5.962.000 € TTC, avec un financement possible à hauteur de 1.463.500 € TTC via des subsides. Le coût net pour la commune serait donc d'environ 4.498.500 € TTC.

### **3. Communication du Plan Pluriannuel de Financement initial (PPF) 2025**

Le collège des bourgmestre et échevins, représenté par le secrétaire communal, communique les tableaux de synthèse du Plan Pluriannuel de Financement (PPF) 2025, couvrant les années 2026-2027.

Le PPF 2025 prévoit une évolution des recettes et des dépenses ordinaires et extraordinaires. Selon les projections, les recettes ordinaires devraient passer de 16,1 millions d'euros en 2024 à 18,1 millions d'euros en 2027, tandis que les dépenses ordinaires atteindraient 11,3 millions d'euros en 2027.

En ce qui concerne les investissements, le budget extraordinaire prévoit des dépenses de 27,6 millions d'euros en 2025, qui diminueraient progressivement pour s'établir à 10,3 millions d'euros en 2027. Le financement repose sur des ressources propres, des emprunts et des subventions. La capacité d'autofinancement est estimée à 6,8 millions d'euros en 2027, assurant une stabilité financière malgré les investissements prévus.

Le conseil communal prend acte de cette communication ainsi que des explications fournies par le secrétaire communal, et devra tenir compte de ces projections pour les décisions budgétaires futures.

### **4. Approbation d'un avenant à la convention tripartite 2024 pour services d'éducation et d'accueil pour enfants – Crèche Beaufort – ENS**

Le conseil communal approuve l'avenant à la convention tripartite 2024 du service d'éducation et d'accueil (SEA) de Beaufort – ENS, signé le 24 octobre 2024 entre le collège des bourgmestre et échevins, le Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, et l'organisme gestionnaire Auberges de Jeunesse Luxembourgeoises a.s.b.l.

Cet avenant intervient suite à un décompte intermédiaire ayant entraîné un ajustement de l'estimation des besoins financiers et de la participation de l'État.

### **5. Approbation d'une convention tripartite 2025 pour services d'éducation et d'accueil pour enfants – Maison Relais Beaufort - ES**

Le conseil communal approuve la convention tripartite 2025 du service d'éducation et d'accueil (SEA) à Beaufort – Maison Relais Beaufort - ES, signée le 20 décembre 2024 entre le collège des bourgmestre et échevins, le Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, et l'organisme gestionnaire Auberges de Jeunesse Luxembourgeoises a.s.b.l.

Cette convention fixe les modalités de gestion financière et de coopération entre les parties, ainsi que la répartition de la participation financière entre l'État (75 %) et la commune (25 %) pour couvrir le déficit des frais d'encadrement et de fonctionnement.

L'estimation du besoin financier pour 2025 s'élève à 1.972.290 €, dont 493.073 € à charge de la commune.

### **6. Approbation d'une convention tripartite 2025 pour services d'éducation et d'accueil pour enfants – Crèche Beaufort - ENS**

Le conseil communal approuve la convention tripartite 2025 du service d'éducation et d'accueil (SEA) à Beaufort – Crèche Beaufort - ENS, signée le 20 décembre 2024 entre le collège des bourgmestre et échevins, le Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, et l'organisme gestionnaire Auberges de Jeunesse Luxembourgeoises a.s.b.l.

Cette convention définit les modalités de gestion financière et de coopération entre les parties, avec une prise en charge à 100 % par l'État des coûts liés au déficit résultant de la différence entre les frais opposables et les recettes perçues auprès des usagers.

L'estimation du besoin financier pour 2025 s'élève à 1.343.448 €, comprenant les frais d'encadrement et de fonctionnement.

### **7. Approbation de la convention de fourniture d'eau de source avec la Commune de Waldbillig – décision**

Le conseil communal, avec 10 voix pour et 1 abstention, approuve la convention conclue le 7 janvier 2025 entre la commune de Beaufort, représentée par son collège des bourgmestre et échevins, et la commune de Waldbillig, représentée par son collège des bourgmestre et échevins, concernant la fourniture d'eau de source.

Cette nouvelle convention, qui remplace l'accord précédent du 27 février 1975, entrera en vigueur à partir du 28 février 2025 pour une durée de 25 ans, soit jusqu'au 28 février 2050. Elle encadre la fourniture d'un approvisionnement d'appoint en eau de source depuis les sources situées à Mullerthal, sous certaines conditions définies par les deux parties.

Le tarif d'eau est initialement fixé à 0,40 €/m<sup>3</sup> hors TVA, ajustable chaque année en fonction de l'indice des prix de la construction publié par le STATEC.

Le point de fourniture est situé à la limite territoriale de la commune de Waldbillig, et un système de lecture contradictoire semestrielle des compteurs est mis en place pour garantir la transparence de la consommation.

### **8. Vente de biens communaux déclassés – voiture utilitaire « Pick -up Mitsubishi »**

Le conseil communal décide de céder le véhicule utilitaire défectueux Pickup Mitsubishi BQ6364 au Garage Grondhaff

S.à r.l. de Grundhof pour un montant de 1 500,00 € TTC, conformément à l'offre reçue par courriel en date du 16 janvier 2025.

Cette décision s'inscrit dans le cadre des dispositions légales en vigueur, qui attribuent la compétence de la vente de biens communaux au conseil communal.

Le véhicule en question, appartenant à la commune de Beaufort, est jugé défectueux, et le coût des réparations a été estimé excessif par rapport à sa valeur actuelle. La cession permettra d'optimiser la gestion du parc automobile communal en évitant des dépenses disproportionnées pour sa remise en état.

### **9. Approbation de la convention régissant l'acceptation de déchets encombrants aux installations mécano-biologique du „Fridhaff“**

Le conseil communal approuve la convention conclue le 28 janvier 2025 entre la commune de Beaufort, représentée par son collègue des bourgmestre et échevins, et le syndicat intercommunal pour la gestion des déchets - SIDEC, représenté par sa présidente Christiane Eicher-Karier, concernant l'acceptation de déchets encombrants aux installations mécano-biologiques du «Fridhaff».

Cette convention vise à réglementer les modalités d'acceptation des déchets dans ces installations et à déterminer les obligations et responsabilités des parties. Elle fixe également les conditions de dépôt et de conformité des déchets encombrants et prévoit le respect des procédures et du règlement interne des installations du Fridhaff.

### **10. Approbation de la convention régissant l'acceptation de déchets municipaux en non spécifiés ailleurs aux installations mécano-biologique du « Fridhaff »**

Le conseil communal approuve la convention conclue le 28 janvier 2025 entre la commune de Beaufort, représentée par son collègue des bourgmestre et échevins, et le syndicat intercommunal pour la gestion des déchets - SIDEC, représenté par sa présidente Christiane Eicher-Karier, concernant l'acceptation de déchets municipaux non spécifiés ailleurs aux installations mécano-biologiques du «Fridhaff».

Cette convention encadre les modalités d'acceptation et de traitement des déchets dans ces installations et définit les obligations et responsabilités de la commune en tant que détenteur des déchets. Les déchets concernés seront soumis à un prétraitement avant leur évacuation vers des installations autorisées, notamment celles du SIDOR à Leudelage et de la décharge du SIGRE au Muertendall, conformément au contrat de coopération entre les syndicats intercommunaux.

### **11. Titres de recette 2024**

Le conseil communal approuve l'arrêt des titres de recettes de l'exercice 2024 d'un montant total de 2 957 333,92 €. Ces recettes concernent notamment les dotations de l'État, les revenus des infrastructures communales (eau, assainissement, déchets), les subventions et les taxes diverses.

### **12. Titres de recette 2025**

Le conseil communal approuve l'arrêt des titres de recettes de l'exercice 2025 d'un montant total de 2 688 175,25 €, ces recettes concernent notamment les dotations de l'État, les reprises sur fonds de réserve, les taxes d'infrastructure et de

raccordement, les loyers et locations, ainsi que diverses redevances et remboursements.

### **13. Approbation d'un crédit supplémentaire – 3/630/608112/99001 Electricité des infrastructures et réseaux – décision**

Le conseil communal approuve l'octroi d'un crédit supplémentaire de 130 000,00 € à l'article 3/630/608112/99001 – Électricité des infrastructures et réseaux du budget 2025, portant ainsi le crédit total de cette ligne budgétaire à 146 000,00 €.

Cette décision a été prise en raison de l'insuffisance du montant initialement budgété pour couvrir les dépenses énergétiques des infrastructures et réseaux communaux, due à une erreur lors de l'établissement du budget.

Le financement de ce crédit supplémentaire sera imputé sur le boni de l'exercice 2025, qui s'élève à 962 452,18 €, garantissant ainsi l'équilibre budgétaire.

### **14.a. – 14.n. Approbation de divers devis**

Le conseil communal approuve les devis suivants à l'unanimité des voix, sauf pour le point 14.j, qui a été adopté avec 10 voix pour et 1 abstention :

- a. Devis initial concernant l'empierrement d'un chemin rural au lieu-dit « Auf Seiwescht » au montant de 130.000 € ;
- b. Devis initial concernant l'empierrement d'un chemin rural au lieu-dit « In der Bockelsdelt » au montant de 78.750 € ;
- c. Devis initial concernant le réaménagement et agrandissement du cimetière de Beaufort et Dillingen au montant de 618.930 € ;
- d. Devis initial concernant le réaménagement du Chalet scout au montant de 130.000 € (il s'agit exclusivement de frais de démolition ; cet article budgétaire était le seul disponible pour ces travaux. À court terme, aucune reconstruction du chalet n'est prévue) ;
- e. Devis initial concernant l'aménagement d'un outdoor Fitness / Fitness Senior au montant de 201.266,76 € ;
- f. Devis initial concernant l'éclairage public pour les rues « An de klenge Gaarden », « Um Hiwel », « Härewiss », rue de l'École, rue Belle-Vue et Parking Härewiss au montant de 62.829 € ;
- g. Devis initial concernant les frais d'études pour l'agrandissement de la Crèche / Maison Relais au montant de 512.000 € ;
- h. Devis initial concernant l'acquisition d'un tracteur forestier avec treuil hydraulique pour les communes de Reisdorf et Beaufort au montant de 200.000 € ;
- i. Devis initial concernant le remplacement d'un véhicule par un véhicule électrique pour l'atelier communal au montant de 50.000 € ;
- j. Devis initial concernant l'acquisition d'une voiture électrique pour les services administratifs au montant de 45.000 € (adopté avec 10 voix pour et 1 abstention) ;
- k. Devis initial concernant le réaménagement du parking «Härewiss» au montant de 45.000 € ;
- l. Devis initial concernant l'aménagement d'un terrain de beach-volley avec éclairage, fontaine à eau potable et mobilier urbain au montant de 129.998,70 € ;
- m. Devis initial concernant l'installation d'une fontaine à eau auprès du kiosque à Beaufort au montant de 20.000 € ;

n. Devis initial concernant le réaménagement des toilettes et bureaux de l'ancienne auberge de jeunesse pour les besoins de l'office social régional au montant de 149.994 €.

Le conseil communal valide ainsi l'ensemble des projets conformément aux devis établis.

### **15. Approbation d'un avant-projet détaillé relatif au réaménagement et agrandissement du cimetière de Beaufort et Dillingen – 4/626/222100/20001**

Le conseil communal approuve l'avant-projet détaillé établi par BEST Ingénieurs-Conseils pour un montant de 440.080,00 € HTVA.

Le projet prévoit notamment la création de parkings, l'aménagement de chemins, la rénovation et l'extension des murs d'enceinte, l'installation de mobilier urbain et l'aménagement paysager. À Dillingen, des jardins du souvenir et des espaces pour urnes seront aménagés.

Le financement est inscrit au budget 2024-2025, et les crédits complémentaires seront prévus dans les budgets futurs.

### **16.a. – 16.c. Décisions de principe concernant le lancement de soumissions publiques:**

Le conseil communal adopte les décisions suivantes concernant le lancement de soumissions publiques pour trois projets d'infrastructure :

#### **16.a. Réaménagement et agrandissement du cimetière de Beaufort et Dillingen**

Suite aux délibérations antérieures et à l'approbation de l'avant-projet détaillé estimé à 440.080,00 € HTVA, le service technique communal est chargé de lancer la procédure de soumission publique pour la mise en œuvre du projet.

#### **16.b. Aménagement d'une piste cyclable**

Malgré l'absence de subside du Ministère des Transports publics, la commune considère ce projet comme prioritaire pour la mobilité douce et la sécurité des usagers. Une éventuelle aide du Ministère du Tourisme est toujours attendue. Le service technique communal est mandaté pour initier la procédure de soumission publique en tenant compte des financements prévus.

#### **16.c. Stabilisation de l'ancienne plate-forme ferroviaire entre Dillingen et Grundhof**

À la suite de l'effondrement d'un ancien mur de soutènement, la commune doit assurer la stabilité et la conservation de ce site classé.

L'INPA a accordé un subside de 39.835 €, mais uniquement pour certaines parties du projet. Lors des discussions initiales, une promesse orale d'un subside couvrant 50 % des coûts avait été comprise par les membres du conseil communal, mais l'INPA a finalement limité son financement à des éléments patrimoniaux spécifiques, excluant une prise en charge globale.

Une solution alternative moins coûteuse, permettant une réduction d'environ 120.000 €, avait été envisagée, mais l'INPA n'a pas validé cette option, ce qui empêcherait toute subvention sur cette alternative. De ce fait, après déduction du subside accordé, la différence de coût entre les deux options

devient négligeable, justifiant la réalisation du projet initial estimé à 509.908,23 € TVAC.

Étant donné qu'il n'existe aucune autre alternative viable, le conseil communal décide de procéder au lancement de la soumission publique pour permettre la mise en œuvre du projet, assurant ainsi la sécurisation et la préservation du site. Le service technique communal est chargé de coordonner cette procédure conformément aux réglementations en vigueur.

### **17.a. Décision de principe : mise à disposition d'un terrain communal et établissement d'un bail emphytéotique avec le CIGR**

Le conseil communal examine la demande du CIGR Möllerdall concernant la construction d'un bâtiment destiné à ses activités sur un terrain communal.

Pour obtenir un subside ministériel, le CIGR doit débiter les travaux dans l'année en cours. Cependant, la finalisation cadastrale et foncière des parcelles n'étant pas encore aboutie, la commune ne peut encore établir l'acte de bail emphytéotique. Par ailleurs, le CIGR nécessite un prêt bancaire, mais la banque exige une garantie, ce qui a conduit à la demande d'intégrer une hypothèque sur le terrain communal.

La commune ne souhaitant pas se porter garante, une première proposition d'établissement d'un bail emphytéotique avec hypothèque est rejetée par le conseil communal, avec 2 voix pour, 6 contre et 3 abstentions.

### **17.b. Mise à disposition d'un terrain communal par un bail emphytéotique avec le CIGR sans recours à une hypothèque**

À la suite de cette décision, une nouvelle proposition est examinée afin de permettre la mise à disposition du terrain sans hypothèque.

Le conseil communal soutient l'implantation du CIGR, tout en réaffirmant son refus d'assumer une quelconque garantie bancaire. Cette alternative permettrait au CIGR de poursuivre ses démarches et de bénéficier des subsides, sans que la commune n'engage un risque financier supplémentaire.

Après délibération, le conseil communal, par un vote à l'unanimité, approuve l'établissement d'un bail emphytéotique garantissant au CIGR l'usage du terrain communal, sans possibilité de le mettre en hypothèque.

### **18.a. – 18.c. Approbation d'actes notariés**

Le conseil communal approuve les actes suivants relatifs à l'échange et à la cession de terrains, tous votés à l'unanimité des voix :

#### **18.a. Acte d'échange avec Monsieur Schilling et Madame Wewer**

Un échange de terrains a été conclu entre la commune et les époux Jean Schilling – Hilda Wewer. La commune acquiert 67 ares 50 centiares de terres labourables au lieu-dit « Beim Kehmeschmoor », en contrepartie d'une parcelle communale de 1 hectare 50 ares au lieu-dit « Bei Nikloskreuz ».

L'échange, évalué à 56.000,00 €, se fait sans soulte, les terrains ayant une valeur équivalente. Il s'inscrit dans un ob-

jectif d'utilité publique, lié à la construction d'un dépôt pour copeaux et d'un bâtiment destiné au CIGR Möllerdall.

#### **18.b. Cession gratuite de terrains par Monsieur Frisch**

Monsieur Pierrot Frisch cède gratuitement à la commune 3 parcelles situées Grand-Rue, d'une contenance totale de 29 centiares. Cette cession, évaluée à 203,00 €, permet l'intégration des terrains dans le réseau public de voirie.

#### **18.c. Cession gratuite de terrains par Monsieur Frisch et Madame Hoffmann**

Monsieur Pierrot Frisch et Madame Madelaine Hoffmann cèdent également gratuitement à la commune 2 parcelles situées route de Dillingen, d'une contenance totale de 13 centiares. L'évaluation du bien est de 91,00 €, et ces terrains seront intégrés au réseau communal de voirie.

#### **19. Approbation de l'avenant à la convention signée Pacte Logement 2.0**

Le conseil communal approuve l'avenant à la convention de mise en œuvre du Pacte Logement 2.0, signé le 13 janvier 2025 entre la commune de Beaufort et le Ministère du Logement et de l'Aménagement du territoire.

Cet avenant modifie principalement les conditions de financement du conseiller logement, en fixant une prise en charge maximale de 380 heures par an, sans dépasser un plafond de 42.000 €. Selon les cas, les frais seront couverts directement par l'État via la Klima-Agence G.I.E. ou par un versement forfaitaire à la commune après validation du bilan annuel d'avancement du PAL.

#### **20. – 24. Acceptation de démissions au sein de différentes commissions et mandats**

Le conseil communal prend acte et approuve les démissions suivantes, après délibération :

**20. Démission de Monsieur Thomas Fellerich en tant que membre et président de la commission scolaire (vote : 8 voix pour, 2 abstentions).**

**21. Démission de Monsieur Laurent Sauber en tant que membre et secrétaire de la commission scolaire (vote à l'unanimité).**

**22. Démission de Monsieur Thomas Fellerich en tant que membre et secrétaire de la commission de l'environnement (vote : 8 voix pour, 2 abstentions).**

**23. Démission de Monsieur Thomas Fellerich en tant que délégué auprès de «La Sécurité Routière a.s.b.l.» (vote : 8 voix pour, 2 abstentions).**

**24. Démission de Monsieur Thomas Fellerich en tant que délégué suppléant au sein du SIAEE (Syndicat intercommunal pour la zone d'activités économiques du canton d'Echternach) (vote : 8 voix pour, 2 abstentions).**

#### **25. Approbation d'un règlement communal concernant les primes pour les performances sportives des résidents et associations sportives locales**

Le conseil communal adopte un règlement communal visant à récompenser les performances sportives des résidents et associations locales de la commune de Beaufort.

Ce règlement, élaboré en collaboration avec la commission des sports, de la jeunesse et du loisir, prévoit l'attribution de primes et distinctions pour les sportifs et équipes ayant obtenu des résultats remarquables, ainsi que pour les personnes engagées dans la promotion du sport et de ses valeurs.

Les candidatures devront être soumises avant le 15 mai de chaque année et seront évaluées par la commission compétente. La remise des récompenses aura lieu à l'occasion de la Fête Nationale ou d'un événement dédié.

Ce règlement entrera en vigueur le 1er janvier 2024, afin d'honorer les performances réalisées en 2024.

#### **26. Approbation d'une convention avec le Syndicat d'Initiative et du Tourisme de Beaufort relative aux modalités d'attribution, d'utilisation et de restitution d'un subside extraordinaire**

Le conseil communal approuve, par 8 voix pour, 1 abstention et 1 voix contre, la convention conclue le 4 février 2025 entre la commune de Beaufort et le Syndicat d'Initiative et de Tourisme de Beaufort (SITB).

Cette convention formalise l'attribution d'un subside extraordinaire de 340 000 €, destiné au réaménagement du Bloc sanitaire II et à la création de 4 gîtes ruraux au Camping Park Beaufort. Ce soutien s'ajoute à une subvention de 500 000 € déjà accordée par la commune en 2020, portant son engagement total dans ce projet à 840 000 €.

Le financement global du projet repose sur plusieurs sources, notamment une subvention du ministère, les fonds propres du SITB et des réserves financières. L'attribution du subside est conditionnée au respect des règles d'aides publiques, ainsi qu'au suivi et à la justification rigoureuse des fonds.

La décision sera transmise au Ministère compétent, conformément aux procédures en vigueur.

#### **27. Approbation des subsides - associations non-locales**

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'octroi de 1.020 € en subsides à diverses associations nationales et internationales, conformément aux demandes reçues et aux crédits budgétaires prévus.

Les montants attribués sont fixés à 15 € pour les associations à vocation internationale et 50 € pour celles à impact national, soutenant ainsi des organisations engagées dans les domaines humanitaire, social et environnemental.

#### **28. Approbation des subsides - associations locales**

Le conseil communal approuve, par 9 voix pour et 1 abstention, l'octroi de 63 000 € en subsides ordinaires aux associations locales, sur la base des activités et manifestations réalisées en 2023.

Ces montants, maintenus à leur niveau précédent, sont attribués dans l'attente de la finalisation d'un règlement communal en cours d'élaboration, qui définira les modalités futures d'allocation des subsides et qui entrera en vigueur pour le prochain subside.

Ce soutien vise à encourager les associations locales culturelles, sportives et sociales, qui contribuent activement à la vie communale et à la diversité des activités locales.

### 29. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation d'une durée supérieure à 72 heures dans la Rue de l'Auberge (NGPM) à l'intérieur de la localité de Beaufort

Le conseil communal confirme un règlement temporaire de circulation dans la Rue de l'Auberge à Beaufort, adopté en urgence en raison de travaux au réseau de canal.

En vigueur du 13 janvier 2025 jusqu'à la fin du chantier, le règlement prévoit l'interdiction de stationnement aux abords du bâtiment n°7 et un itinéraire alternatif via la Rue de l'Église.

### 30. Informations du collège des bourgmestre et échevins aux membres du conseil communal

Le collège des bourgmestre et échevins informe le conseil communal des points suivants :

- Rénovation de la Route N10 à Dillingen : Le collège a reçu une réclamation concernant l'impact des travaux sur le stationnement et reproche au conseil d'avoir communiqué ces informations incomplètes aux habitants. La commune attend toujours les plans définitifs de Ponts et Chaussées.
- Demande de l'Agility Club : La commune rappelle que les terrains aménagés (Hondswisen) servent l'intérêt général et qu'aucun espace n'est disponible pour l'Agility Club.

- Inauguration du bassin d'eau : L'événement aura lieu le 21 mars 2025 en présence des ministres Serge Wilmes et Léon Gloden.
- Minibus scolaires : Le CBE Refuse suite à une demande l'installation de chauffages d'appoint pour des raisons budgétaires et écologiques, mais autorise le stationnement des véhicules en intérieur durant l'hiver.
- Festival interculturel « Bis am Bus » : Le Conseil y est invité et la logistique est coordonnée par la commune et la commission du vivre ensemble. Le Welcome Day du 8 mars 2025 deviendra un événement annuel pour accueillir les nouveaux habitants.
- Initiatives interculturelles : Information de l'excursion en bus pour le Festival des Migrations et de l'organisation du Little World Café aussi organisés par la commission du vivre ensemble.
- Rencontres et visites :
  - La Police a pris contact avec le CBE.
  - Une délégation communale a présenté le projet NGPM au Ministère du Tourisme.
- Une discussion a eu lieu concernant l'embauche d'un agent municipal régional.
- Prochaine séance : Fixée au 1<sup>er</sup> avril 2025.

**Fin de la séance à 12:45 heures**

---

---

# Publication des règlements communaux

---

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, la commune de Beaufort informe ses citoyens des règlements communaux approuvés par le Conseil communal et, le cas échéant, par décision ministérielle et/ou par arrêté grand-ducal, comme suit :

- Règlement communal concernant les primes pour les performances sportives des résidents et associations sportives locales (25 février 2025)

Les textes complets de ces règlements sont disponibles pour consultation à la maison communale de Beaufort, pendant les heures d'ouverture habituelles, ainsi que sur le site internet de la commune : [beaufort.lu](http://beaufort.lu).

## Bericht des Gemeinderats

# Öffentliche Sitzung vom 25. Februar 2025

**Anwesend:** M. Jean Luc Nosbusch, Bürgermeister; M. Bruno Domingues Grilo, Mme Lynn Mossong Schöffens; M. Camille Hoffmann, M. Emile Wies, Mme Andreza Sanguessuga Nene (Punkte 1 – 17.b, Punkt 30), M. Thomas Fellerich, Mme Anne Kohl-Kortum, Mme Monique Kuijpers, Mme Cindy Dichter, Mme Annemie Loor, Räte ; M. Christophe Bastos, Gemeindesekretär ;

**Abwesend entschuldigt:** Mme Andreza Sanguessuga Nene (Punkte 18 – 29)

### Tagesordnung

#### Öffentliche Sitzung:

#### Allgemeine Verwaltung

1. Präsentation des Projekts Youth & Work im Gemeinderat – Punkt ohne Beschlussfassung
2. Präsentation der Vorstudie zur Erweiterung der Crèche / Maison Relais – Punkt ohne Beschlussfassung
3. Mitteilung des ersten Mehrjahresfinanzierungsplans (PPF) 2025 – Punkt ohne Beschlussfassung
4. Genehmigung eines Nachtrags zur dreiseitigen Vereinbarung 2024 für Kinderbetreuungsdienste – Crèche Beaufort – ENS – Beschluss
5. Genehmigung einer dreiseitigen Vereinbarung 2025 für Kinderbetreuungsdienste – Maison Relais Beaufort – ES – Beschluss
6. Genehmigung einer dreiseitigen Vereinbarung 2025 für Kinderbetreuungsdienste – Crèche Beaufort – ENS – Beschluss
7. Genehmigung der Vereinbarung über die Bereitstellung von Quellwasser mit der Gemeinde Waldbillig – Beschluss
8. Verkauf von ausgemusterten Gemeindegütern – Nutzfahrzeug „Pick-up Mitsubishi“
9. Genehmigung der Vereinbarung über die Annahme von Sperrmüll in der mechanisch-biologischen Anlage „Fridhaff“
10. Genehmigung der Vereinbarung über die Annahme von sonstigen kommunalen Abfällen in der mechanisch-biologischen Anlage „Fridhaff“
11. Einnahmetitel 2024 – Beschluss
12. Einnahmetitel 2025 – Beschluss
13. Genehmigung eines zusätzlichen Kredits – 3/630/608112/99001 Stromversorgung von Infrastrukturen und Netzen – Beschluss
14. Genehmigung verschiedener Kostenvoranschläge – Beschlüsse
  - a. Schotterung eines landwirtschaftlichen Weges am Standort „Auf Seiwescht“ in Beaufort gemäß ASTA-Voranschlag – Ländliche Wege 3/411/612200/99001
  - b. Schotterung eines landwirtschaftlichen Weges am Standort „In der Bockelsdelt“ in Beaufort gemäß ASTA-Voranschlag – Ländliche Wege 3/411/612200/99001
  - c. Umgestaltung und Erweiterung des Friedhofs von Beaufort und Dillingen 4/626/222100/20001
  - d. Umgestaltung des Pfadfinderchalets 4/130/223800/21004
  - e. Errichtung eines Outdoor-Fitnessbereichs / Seniorsportbereichs 4/410/221313/99004
  - f. Öffentliche Beleuchtung für die Straßen „An de klenge Gaarden“, „Um Hiwel“, „Härewiss“, Rue de l'École, Rue Belle-Vue und Parkplatz Härewiss 4/640/222100/22015
  - g. Planungskosten für die Erweiterung der Crèche / Maison Relais 4/920/211000/24004
  - h. Anschaffung eines Forsttraktors mit hydraulischer Seilwinde für die Forstverwaltung der Gemeinden Reisdorf und Beaufort 4/410/223100/25003
  - i. Ersatz eines Fahrzeugs durch ein Elektrofahrzeug für die Gemeindewerkstatt (ehemaliger Pick-up) 4/327/223210/25009
  - j. Anschaffung eines Elektrofahrzeugs für die Verwaltungsdienste 4/120/223210/25001
  - k. Umgestaltung des Parkplatzes „Härewiss“ 4/623/221313/25007
  - l. Errichtung eines Beachvolleyballplatzes mit Beleuchtung, Trinkwasserbrunnen und Stadtmobiliar 4/821/221313/25012
  - m. Installation eines Trinkwasserbrunnens beim Kiosk in Beaufort 4/630/223800/25010
  - n. Umgestaltung der Toiletten und Büros der ehemaligen Jugendherberge für die Bedürfnisse des regionalen Sozialamts 4/263/221312/25002
15. Genehmigung eines detaillierten Vorentwurfs zur Umgestaltung und Erweiterung des Friedhofs von Beaufort und Dillingen – 4/626/222100/20001 – Beschluss

16. Grundsatzentscheidungen zur Einleitung öffentlicher Ausschreibungen – Beschlüsse
  - a. Umgestaltung und Erweiterung des Friedhofs von Beaufort und Dillingen – 4/626/222100/20001
  - b. Errichtung eines Radwegs – 4/410/221313/99002
  - c. Stabilisierung der ehemaligen Bahntrasse zwischen Dillingen und Grundhof nach dem Einsturz einer alten Stützmauer – 4/410/221313/18013

### Stadtplanung, Gemeindeverwaltung und Liegenschaftsverwaltung

17. Grundsatzentscheidungen
  - a. Genehmigung eines Tauschvertrags mit Herrn Schilling und Frau Wewer betreffend vier landwirtschaftliche Parzellen in Beaufort, Flur B von Kosselt, am Standort „Beim Kehmeschmoor“ – Beschluss
  - b. Bereitstellung eines gemeindeeigenen Grundstücks durch einen Erbpachtvertrag mit dem CIGR ohne Hypothekenbelastung
18. Genehmigung notarieller Urkunden
  - a. Approbation d'un acte d'échange avec Monsieur Schilling et Madame Wewer concernant 4 parcelles, terres labourables, sises à Beaufort, section B de Kosselt au lieu-dit « Beim Kehmeschmoor » - décision
  - b. Genehmigung einer unentgeltlichen Abtretung von Herrn Frisch betreffend drei Parzellen (Verkehrsflächen) in Beaufort, Flur B von Kosselt, am Standort „Grand-Rue“ – Beschluss
  - c. Genehmigung einer unentgeltlichen Abtretung von Herrn Frisch und Frau Hoffmann betreffend zwei Parzellen (Verkehrsflächen) in Beaufort, Flur B von Kosselt, am Standort „Grand-Rue“ – Beschluss
19. Genehmigung des Nachtrags zur unterzeichneten Vereinbarung „Pacte Logement 2.0“

### Kommissionen, Verbände und Delegationen

20. Annahme des Rücktritts von Herrn Thomas Fellerich als Mitglied der Schulkommission – Beschluss

21. Annahme des Rücktritts von Herrn Laurent Sauber als Mitglied der Schulkommission – Beschluss
22. Annahme des Rücktritts von Herrn Thomas Fellerich als Mitglied der Umweltkommission – Beschluss
23. Annahme des Rücktritts von Herrn Thomas Fellerich als Delegierter bei „La Sécurité Routière a.s.b.l.“ – Beschluss
24. Annahme des Rücktritts von Herrn Thomas Fellerich als stellvertretender Delegierter beim SIAEE – Interkommunaler Syndikat für eine regionale Gewerbezone im Kanton Echternach – Beschluss

### Vereine

25. Genehmigung einer kommunalen Verordnung über Prämien für sportliche Leistungen von Einwohnern und lokalen Sportvereinen
26. Genehmigung einer Vereinbarung mit dem Fremdenverkehrsverband Beaufort über die Modalitäten der Zuweisung, Verwendung und Rückzahlung eines außerordentlichen Zuschusses – Beschluss
27. Genehmigung der Zuschüsse – nicht-lokale Vereine
28. Genehmigung der Zuschüsse – lokale Vereine

### Verkehr

29. Bestätigung einer befristeten Verkehrsanordnung mit einer Dauer von über 72 Stunden in der Rue de l'Auberge (NGPM) innerhalb der Ortschaft Beaufort

### Schöfferrat

30. Mitteilungen des Bürgermeister- und Schöffenkollégiums an die Mitglieder des Gemeinderats

**Alle Punkte werden einstimmig angenommen, mit Ausnahme der Punkte 7, 12, 14.j., 17.a., 20, 22, 23, 24, 26, 28.**

**Anfang der Sitzung um 9:00 Uhr**

### Öffentliche Sitzung:

#### 1. Präsentation des Projekts Youth & Work im Gemeinderat – Punkt ohne Beschlussfassung

Eine Vorstellung von Youth & Work, einer unabhängigen Organisation, die junge Menschen mit Schwierigkeiten auf dem Weg zur Ausbildung und Beschäftigung begleitet. Die Jugendarbeitslosigkeit in Luxemburg liegt bei 22,3 %, deutlich über dem nationalen Durchschnitt. Viele junge Menschen sind mit multiplen Herausforderungen wie Schulabbrüchen, Armut oder fehlender familiärer Unterstützung konfrontiert.

Seit 2012 hat Youth & Work über 3.500 Jugendliche begleitet, mit einer Erfolgsquote von 81,1 %. Die Organisation bietet individuelle Betreuung, professionelles Coaching und Koopera-

tionen mit Unternehmen an. Derzeit unterstützen 41 Gemeinden diese Initiative durch Kooperationsvereinbarungen.

Hier ist die Formulierung auf Deutsch:

Der Gemeinderat muss sich in einer der nächsten Sitzungen mit der Frage befassen, ob eine Vereinbarung mit Youth & Work unterzeichnet werden soll, um diese Initiative lokal zu unterstützen und den Jugendlichen der Gemeinde Unterstützung anzubieten.

#### 2. Präsentation der Vorstudie zur Erweiterung der Crèche / Maison Relais – Punkt ohne Beschlussfassung

Das Architekturbüro Planetplus stellt die Vorstudie zur Erweiterung der Maison Relais Beaufort vor.

Die Analyse zeigt, dass die aktuellen Betreuungskapazitäten ausgeschöpft sind. Die Einrichtung ist für 176 Kinder genehmigt, betreut aber derzeit bis zu 209 Kinder, mit 24 weiteren auf der Warteliste. Um diesem steigenden Bedarf gerecht

zu werden, ist eine Erweiterung geplant, die mindestens 57 neue Plätze schaffen soll, mit einer maximalen Kapazität von 90 zusätzlichen Plätzen.

Das Projekt umfasst ein neues Gebäude mit 365 m<sup>2</sup>, das speziell für Kleingruppenaktivitäten, Bewegungsräume (75 m<sup>2</sup>) sowie Büro- und Lagerräume konzipiert ist. Zudem sollen die bestehenden Räume optimiert werden, um den aktuellen Standards in den Bereichen Sanitäreinrichtungen und Barrierefreiheit zu entsprechen. Ein neuer Spielplatz mit 1.000 m<sup>2</sup> ist ebenfalls vorgesehen.

Die geschätzten Gesamtkosten belaufen sich auf 5.962.000 € brutto, wobei mögliche staatliche Zuschüsse von 1.463.500 € die Nettoinvestition der Gemeinde auf 4.498.500 € reduzieren würden.

### **3. Mitteilung des ersten Mehrjahresfinanzierungsplans (PPF) 2025**

Der Schöffenrat, vertreten durch den Gemeindegeschäftsführer, präsentiert die Zusammenfassungstabellen des Mehrjahresfinanzierungsplans (PPF) 2025, der die Jahre 2026-2027 abdeckt.

Laut Prognosen sollen die ordentlichen Einnahmen von 16,1 Mio. € in 2024 auf 18,1 Mio. € in 2027 steigen, während die ordentlichen Ausgaben 11,3 Mio. € in 2027 erreichen sollen.

Die außerordentlichen Investitionen betragen 27,6 Mio. € in 2025, mit einer schrittweisen Reduzierung auf 10,3 Mio. € in 2027. Die Finanzierung erfolgt über Eigenmittel, Kredite und Zuschüsse, mit einer geschätzten Selbstfinanzierungskapazität von 6,8 Mio. € in 2027.

Der Gemeinderat nimmt diese Mitteilung zur Kenntnis und wird die Prognosen in zukünftige Budgetentscheidungen einbeziehen.

### **4. Genehmigung eines Nachtrags zur dreiseitigen Vereinbarung 2024 für Kinderbetreuungsdienste – Crèche Beaufort – ENS**

Der Gemeinderat genehmigt den Nachtrag zur dreiseitigen Vereinbarung 2024 für den Dienst der Kinderbetreuung (SEA) in Beaufort – ENS, der am 24. Oktober 2024 zwischen dem Schöffenrat, dem Minister für nationale Bildung, Kinder und Jugend sowie dem Trägerverein Auberges de Jeunesse Luxembourgeoises a.s.b.l. unterzeichnet wurde.

Dieser Nachtrag wurde erforderlich, da eine Zwischenabrechnung eine Anpassung der geschätzten finanziellen Bedürfnisse und der Beteiligung des Staates notwendig machte.

### **5. Genehmigung einer dreiseitigen Vereinbarung 2025 für Kinderbetreuungsdienste – Maison Relais Beaufort – ES**

Der Gemeinderat genehmigt die dreiseitige Vereinbarung 2025 des Bildungs- und Betreuungsdienstes (SEA) in Beaufort – Maison Relais Beaufort – ES, die am 20. Dezember 2024 zwischen dem Schöffenrat, dem Minister für nationale Bildung, Kinderbetreuung und Jugend und dem Trägerverband Auberges de Jeunesse Luxembourgeoises a.s.b.l. unterzeichnet wurde.

Diese Vereinbarung legt die finanziellen Verwaltungsmodalitäten und die Zusammenarbeit zwischen den Parteien sowie die Aufteilung der finanziellen Beteiligung zwischen dem

Staat (75 %) und der Gemeinde (25 %) zur Deckung des Defizits der Betreuungs- und Betriebskosten fest.

Der geschätzte Finanzbedarf für 2025 beträgt 1.972.290 €, davon entfallen 493.073 € auf die Gemeinde.

### **6. Genehmigung einer dreiseitigen Vereinbarung 2025 für Kinderbetreuungsdienste – Crèche Beaufort – ENS**

Der Gemeinderat genehmigt die dreiseitige Vereinbarung 2025 des Bildungs- und Betreuungsdienstes (SEA) in Beaufort – Crèche Beaufort – ENS, die am 20. Dezember 2024 zwischen dem Schöffenrat, dem Minister für nationale Bildung, Kinderbetreuung und Jugend und dem Trägerverband Auberges de Jeunesse Luxembourgeoises a.s.b.l. unterzeichnet wurde.

Diese Vereinbarung legt die finanziellen Verwaltungsmodalitäten und die Zusammenarbeit zwischen den Parteien fest, wobei der Staat 100 % der Kosten übernimmt, die sich aus der Differenz zwischen den anrechenbaren Kosten und den Einnahmen der Nutzer ergeben.

Der geschätzte Finanzbedarf für 2025 beträgt 1.343.448 €, einschließlich der Betreuungs- und Betriebskosten.

### **7. Genehmigung der Vereinbarung über die Bereitstellung von Quellwasser mit der Gemeinde Waldbilling**

Der Gemeinderat genehmigt mit 10 Stimmen dafür und 1 Enthaltung die am 7. Januar 2025 zwischen der Gemeinde Beaufort, vertreten durch den Schöffenrat, und der Gemeinde Waldbilling, ebenfalls vertreten durch ihren Schöffenrat, abgeschlossene Vereinbarung über die Bereitstellung von Quellwasser.

Diese neue Vereinbarung ersetzt die vorherige vom 27. Februar 1975 und tritt am 28. Februar 2025 für eine Laufzeit von 25 Jahren bis zum 28. Februar 2050 in Kraft. Sie regelt die Bereitstellung einer ergänzenden Wasserversorgung aus den Quellen in Müllerthal unter bestimmten, von beiden Parteien festgelegten Bedingungen.

Der Wasserpreis wird zunächst auf 0,40 €/m<sup>3</sup> ohne Mehrwertsteuer festgelegt und jährlich entsprechend dem vom STATEC veröffentlichten Baupreisindex angepasst. Der Übergabepunkt befindet sich an der Gemeindegrenze von Waldbilling, und zur Gewährleistung der Transparenz wird ein halbjährliches Kontrollsystem zur gegenseitigen Überprüfung der Wasserzähler eingerichtet.

### **8. Verkauf von ausgemusterten Gemeindegütern – Nutzfahrzeug „Pick-up Mitsubishi“**

Der Gemeinderat beschließt, das defekte Nutzfahrzeug Pick-up Mitsubishi BQ6364 für 1.500,00 € inkl. MwSt. an Garage Grondhaff S.à r.l. in Grundhof zu veräußern.

Diese Entscheidung erfolgt im Rahmen der geltenden gesetzlichen Bestimmungen, das dem Gemeinderat die Zuständigkeit für den Verkauf kommunaler Güter zuweist.

Das betreffende Fahrzeug, das Eigentum der Gemeinde Beaufort ist, wird als defekt eingestuft, und die geschätzten Reparaturkosten wären im Verhältnis zu seinem aktuellen Wert unverhältnismäßig hoch. Der Verkauf trägt zur Optimierung des kommunalen Fuhrparks bei und verhindert übermäßige Ausgaben für eine Instandsetzung.

## 9. Genehmigung der Vereinbarung über die Annahme von Sperrmüll in der mechanisch-biologischen Anlage „Fridhaff“

Der Gemeinderat genehmigt die am 28. Januar 2025 zwischen der Gemeinde Beaufort, vertreten durch den Schöffenrat, und dem interkommunalen Syndikat für Abfallwirtschaft (SIDEC), vertreten durch seine Präsidentin Christiane Eicher-Karier, abgeschlossene Vereinbarung über die Annahme von Sperrmüll in den mechanisch-biologischen Anlagen des „Fridhaff“.

Diese Vereinbarung regelt die Modalitäten der Annahme von Abfällen in diesen Anlagen und legt die Pflichten und Verantwortlichkeiten der beteiligten Parteien fest. Sie bestimmt zudem die Bedingungen für die Ablagerung und Konformität von Sperrmüll sowie die Einhaltung der internen Vorschriften und Abläufe des Fridhaff.

## 10. Genehmigung der Vereinbarung über die Annahme von sonstigen kommunalen Abfällen in der mechanisch-biologischen Anlage „Fridhaff“

Der Gemeinderat genehmigt die am 28. Januar 2025 zwischen der Gemeinde Beaufort, vertreten durch den Schöffenrat, und dem interkommunalen Syndikat für Abfallwirtschaft (SIDEC), vertreten durch seine Präsidentin Christiane Eicher-Karier, abgeschlossene Vereinbarung über die Annahme von nicht anderweitig spezifizierten kommunalen Abfällen in den mechanisch-biologischen Anlagen des „Fridhaff“.

Diese Vereinbarung regelt die Annahme- und Behandlungsmodalitäten für diese Abfälle und definiert die Pflichten und Verantwortlichkeiten der Gemeinde als Abfallbesitzer. Die betroffenen Abfälle müssen vor ihrer Weiterleitung in genehmigte Anlagen, insbesondere zum SIDOR in Leudelange und zur Deponie des SIGRE im Muertendall, einer Vorbehandlung unterzogen werden, gemäß der Kooperationsvereinbarung zwischen den interkommunalen Syndikaten.

## 11. Einnahmetitel 2024

Der Gemeinderat genehmigt den Abschluss der Einnahmetitel für das Haushaltsjahr 2024 in einer Gesamthöhe von 2.957.333,92 €. Diese Einnahmen umfassen insbesondere staatliche Zuweisungen, Erträge aus kommunalen Infrastrukturen (Wasserversorgung, Abwasserentsorgung, Abfallwirtschaft), Subventionen sowie verschiedene Steuern und Abgaben.

## 12. Einnahmetitel 2025

Der Gemeinderat genehmigt den Abschluss der Einnahmetitel für das Haushaltsjahr 2025 in einer Gesamthöhe von 2.688.175,25 €. Diese Einnahmen umfassen insbesondere staatliche Zuweisungen, Entnahmen aus Rücklagen, Infrastruktur- und Anschlussgebühren, Mieten und Pachten sowie verschiedene Abgaben und Erstattungen.

## 13. Genehmigung eines zusätzlichen Kredits – 3/630/608112/99001 Stromversorgung von Infrastrukturen und Netzen

Der Gemeinderat genehmigt die Gewährung eines zusätzlichen Kredits in Höhe von 130.000,00 € für den Haushaltsposten 3/630/608112/99001 – Stromversorgung von Infrastrukturen und Netzen im Budget 2025, wodurch das Gesamtbudget dieser Haushaltslinie auf 146.000,00 € erhöht wird.

Diese Entscheidung wurde getroffen, da der ursprünglich veranschlagte Betrag nicht ausreicht, um die Energiekosten für die kommunalen Infrastrukturen und Netze zu decken, was auf einen Fehler bei der Erstellung des Haushalts zurückzuführen ist.

Die Finanzierung dieses zusätzlichen Kredits erfolgt durch eine Entnahme aus dem Überschuss des Haushaltsjahres 2025, der sich auf 962.452,18 € beläuft, wodurch das Haushaltsgleichgewicht weiterhin gewährleistet bleibt.

## 14.a. – 14.n. Genehmigung verschiedener Kostenvorschläge

Der Gemeinderat genehmigt die folgenden Kostenvorschläge einstimmig, mit Ausnahme des Punktes 14.j, der mit 10 Stimmen dafür und 1 Enthaltung angenommen wurde:

- a. Erster Kostenvorschlag für die Schotterung eines landwirtschaftlichen Weges am Standort „Auf Seiwescht“ in Höhe von 130.000 € ;
- b. Erster Kostenvorschlag für die Schotterung eines landwirtschaftlichen Weges am Standort „In der Bockelsdelt“ in Höhe von 78.750 € ;
- c. Erster Kostenvorschlag für die Umgestaltung und Erweiterung des Friedhofs von Beaufort und Dillingen in Höhe von 618.930 €
- d. Erster Kostenvorschlag für die Umgestaltung des Pfadfinderchalets in Höhe von 130.000 € (betrifft ausschließlich die Abrisskosten; dieser Haushaltsartikel war der einzige verfügbare Posten für diese Arbeiten. Eine Wiedererrichtung des Chalets ist kurzfristig nicht geplant)
- e. Erster Kostenvorschlag für die Errichtung eines Outdoor-Fitnessbereichs / Seniorensportbereichs in Höhe von 201.266,76 €
- f. Erster Kostenvorschlag für die öffentliche Beleuchtung für die Straßen „An de klenge Gaarden“, „Um Hiwel“, „Härewiss“, Rue de l'École, Rue Belle-Vue und Parkplatz Härewiss in Höhe von 62.829 €
- g. Erster Kostenvorschlag für die Planungskosten zur Erweiterung der Crèche / Maison Relais in Höhe von 512.000 €
- h. Erster Kostenvorschlag für die Anschaffung eines Forsttraktors mit hydraulischer Seilwinde für die Gemeinden Reisdorf und Beaufort in Höhe von 200.000 €
- i. Erster Kostenvorschlag für den Ersatz eines Fahrzeugs durch ein Elektrofahrzeug für die Gemeindewerkstatt in Höhe von 50.000 €
- j. Erster Kostenvorschlag für die Anschaffung eines Elektrofahrzeugs für die Verwaltungsdienste in Höhe von 45.000 € (angenommen mit 10 Stimmen dafür und 1 Enthaltung)
- k. Erster Kostenvorschlag für die Umgestaltung des Parkplatzes „Härewiss“ in Höhe von 45.000 €
- l. Erster Kostenvorschlag für die Errichtung eines Beachvolleyballplatzes mit Beleuchtung, Trinkwasserbrunnen und Stadtmobiliar in Höhe von 129.998,70 €
- m. Erster Kostenvorschlag für die Installation eines Trinkwasserbrunnens beim Kiosk in Beaufort in Höhe von 20.000 €
- n. Erster Kostenvorschlag für die Umgestaltung der Toiletten und Büros der ehemaligen Jugendherberge für die Bedürfnisse des regionalen Sozialamts in Höhe von 149.994 €.

Der Gemeinderat bestätigt damit die Umsetzung aller Projekte gemäß den erstellten Kostenvorschlägen.

### **15. Genehmigung eines detaillierten Vorentwurfs zur Umgestaltung und Erweiterung des Friedhofs von Beaufort und Dillingen – 4/626/222100/20001**

Der Gemeinderat genehmigt den detaillierten Vorentwurf, der von BEST Ingénieurs-Conseils für einen Betrag von 440.080,00 € exkl. MwSt. erstellt wurde.

Das Projekt umfasst die Schaffung von Parkplätzen, die Gestaltung von Wegen, die Sanierung und Erweiterung der Einfriedungsmauern, die Installation von Stadtmobiliar sowie die landschaftliche Gestaltung. In Dillingen werden zudem Gedenkgärten und Urnenplätze eingerichtet.

Die Finanzierung ist im Haushalt 2024-2025 vorgesehen, und ergänzende Mittel werden in den zukünftigen Haushalten eingeplant.

### **16.a. – 16.c. Grundsatzentscheidungen zur Einleitung öffentlicher Ausschreibungen –**

Der Gemeinderat fasst folgende Beschlüsse zur Einleitung öffentlicher Ausschreibungen für drei Infrastrukturprojekte:

#### **16.a. Umgestaltung und Erweiterung des Friedhofs von Beaufort und Dillingen**

Nach vorherigen Beratungen und der Genehmigung des detaillierten Vorentwurfs in Höhe von 440.080,00 € exkl. MwSt. wird der technische Gemeindedienst beauftragt, das öffentliche Ausschreibungsverfahren zur Umsetzung des Projekts einzuleiten.

#### **16.b. Errichtung eines Radwegs**

Trotz der Ablehnung einer Förderung durch das Ministerium für öffentliche Verkehrsmittel betrachtet die Gemeinde dieses Projekt als vorrangig für die Förderung der sanften Mobilität und die Sicherheit der Nutzer. Eine mögliche Unterstützung durch das Tourismusministerium wird weiterhin erwartet. Der technische Gemeindedienst wird beauftragt, das öffentliche Ausschreibungsverfahren unter Berücksichtigung der vorgesehenen Finanzierungen einzuleiten.

#### **16.c. Stabilisierung der ehemaligen Bahntrasse zwischen Dillingen und Grundhof**

Nach dem Einsturz einer alten Stützmauer muss die Gemeinde die Stabilität und den Erhalt dieses denkmalgeschützten Standorts gewährleisten.

Das INPA hat eine Förderung in Höhe von 39.835 € bewilligt, jedoch nur für bestimmte Teile des Projekts. Während der ersten Gespräche war der Gemeinderat davon ausgegangen, dass eine Förderung von 50 % der Gesamtkosten möglich sei, doch das INPA hat seine Unterstützung auf spezifische denkmalgeschützte Elemente begrenzt und übernimmt nicht die gesamten Kosten.

Eine alternative, kostengünstigere Lösung, die Einsparungen von etwa 120.000 € ermöglicht hätte, wurde in Betracht gezogen, jedoch nicht vom INPA genehmigt. Damit wäre für diese Alternative keine Förderung möglich. Nach Abzug der gewährten Subvention ist der Kostenunterschied zwischen beiden Varianten minimal, was die Umsetzung des ursprünglichen Projekts in Höhe von 509.908,23 € inkl. MwSt. rechtfertigt.

Da es keine praktikable Alternative gibt, beschließt der Gemeinderat, das öffentliche Ausschreibungsverfahren für die Umsetzung des Projekts einzuleiten, um die Sicherheit und

den Erhalt des Standorts zu gewährleisten. Der technische Gemeindedienst wird beauftragt, das Verfahren gemäß den geltenden Vorschriften zu koordinieren.

### **17.a. Grundsatzentscheidung zur Bereitstellung eines gemeindeeigenen Grundstücks und zur Errichtung eines Erbpachtvertrags mit dem CIGR**

Der Gemeinderat prüft den Antrag des CIGR Möllerdall auf den Bau eines Gebäudes für seine Aktivitäten auf einem gemeindeeigenen Grundstück.

Um eine ministerielle Subvention zu erhalten, muss der CIGR die Bauarbeiten noch im laufenden Jahr beginnen. Da die kataster- und grundstücksrechtliche Finalisierung der betroffenen Parzellen jedoch noch nicht abgeschlossen ist, kann die Gemeinde derzeit noch keinen Erbpachtvertrag ausstellen. Zudem benötigt der CIGR einen Bankkredit, für den die Bank eine Garantie verlangt, weshalb die Bitte geäußert wurde, eine Hypothek auf das gemeindeeigene Grundstück einzutragen.

Da die Gemeinde keine Bürgschaft übernehmen möchte, wird der Vorschlag zur Einrichtung eines Erbpachtvertrags mit Hypothek vom Gemeinderat mit 2 Stimmen dafür, 6 Stimmen dagegen und 3 Enthaltungen abgelehnt.

### **17.b. Bereitstellung eines gemeindeeigenen Grundstücks durch einen Erbpachtvertrag mit dem CIGR ohne Hypothekenbelastung**

Nach dieser Entscheidung wird ein neuer Vorschlag geprüft, um die Bereitstellung des Grundstücks ohne Hypothek zu ermöglichen.

Der Gemeinderat unterstützt die Ansiedlung des CIGR, bekräftigt jedoch erneut seine Ablehnung einer Bankgarantie. Diese Alternative ermöglicht es dem CIGR, seine Schritte fortzusetzen und Subventionen zu erhalten, ohne dass die Gemeinde ein zusätzliches finanzielles Risiko eingeht.

Nach Beratungen stimmt der Gemeinderat einstimmig der Einrichtung eines Erbpachtvertrags zu, der dem CIGR die Nutzung des gemeindeeigenen Grundstücks gewährt, jedoch ohne die Möglichkeit einer Hypothekenbelastung.

### **18.a. – 18.c. Genehmigung notarieller Urkunden**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die folgenden notariellen Urkunden im Zusammenhang mit dem Austausch und der Abtretung von Grundstücken:

#### **18.a. Tauschvertrag mit Herrn Schilling und Frau Wewer**

Ein Grundstückstausch wurde zwischen der Gemeinde und den Eheleuten Jean Schilling – Hilda Wewer vereinbart. Die Gemeinde erwirbt 67 Ar 50 Centiar landwirtschaftliche Fläche am Standort „Beim Kehmeschmoor“ und überträgt im Gegenzug eine gemeindeeigene Parzelle von 1 Hektar 50 Ar am Standort „Bei Nikloskreuz“.

Der Austausch, bewertet auf 56.000,00 €, erfolgt ohne Wertausgleich, da die Grundstücke als gleichwertig angesehen werden. Der Tausch dient einem öffentlichen Zweck, insbesondere dem Bau eines Holzlagerplatzes und eines Gebäudes für das CIGR Möllerdall.

#### **18.b. Unentgeltliche Abtretung von Grundstücken durch Herrn Frisch**

Herr Pierrrot Frisch überträgt unentgeltlich drei Grundstücks-

parzellen in der Grand-Rue mit einer Gesamtfläche von 29 Centiar an die Gemeinde. Diese Abtretung, bewertet auf 203,00 €, ermöglicht die Integration der Flächen in das öffentliche Straßennetz.

### **18.c. Unentgeltliche Abtretung von Grundstücken durch Herrn Frisch und Frau Hoffmann**

Herr Pierrot Frisch und Frau Madelaine Hoffmann übertragen ebenfalls unentgeltlich zwei Parzellen an der Route de Dillingen mit einer Gesamtfläche von 13 Centiar an die Gemeinde. Die Flächen wurden auf 91,00 € geschätzt und werden in das öffentliche Straßennetz integriert.

### **19. Genehmigung des Nachtrags zur unterzeichneten Vereinbarung „Pacte Logement 2.0“**

Der Gemeinderat genehmigt den Nachtrag zur Umsetzungsvereinbarung des Pacte Logement 2.0, der am 13. Januar 2025 zwischen der Gemeinde Beaufort und dem Ministerium für Wohnen und Raumplanung unterzeichnet wurde.

Dieser Nachtrag ändert hauptsächlich die Finanzierungsbedingungen für den Wohnberater, indem er eine maximale Übernahme von 380 Stunden pro Jahr festlegt, mit einer Obergrenze von 42.000 €. Je nach Fall werden die Kosten entweder direkt vom Staat über die Klima-Agence G.I.E. übernommen oder pauschal an die Gemeinde gezahlt, nachdem der jährliche Fortschrittsbericht des PAL validiert wurde.

### **20. – 24. Acceptation de démissions au sein de différentes commissions et mandats**

Der Gemeinderat nimmt die folgenden Rücktritte zur Kenntnis und genehmigt sie nach Beratung:

**20. Rücktritt von Thomas Fellerich als Mitglied und Präsident der Schulkommission (Abstimmung: 8 Stimmen dafür, 2 Enthaltungen).**

**21. Rücktritt von Laurent Sauber als Mitglied und Sekretär der Schulkommission (einstimmig angenommen).**

**22. Rücktritt von Thomas Fellerich als Mitglied und Sekretär der Umweltkommission (Abstimmung: 8 Stimmen dafür, 2 Enthaltungen).**

**23. Rücktritt von Thomas Fellerich als Delegierter bei „La Sécurité Routière a.s.b.l.“ (Abstimmung: 8 Stimmen dafür, 2 Enthaltungen).**

**24. Rücktritt von Thomas Fellerich als stellvertretender Delegierter beim SIAEE (Syndikat für die Wirtschaftszone im Kanton Echternach) (Abstimmung: 8 Stimmen dafür, 2 Enthaltungen).**

### **25. Genehmigung einer kommunalen Verordnung über Prämien für sportliche Leistungen von Einwohnern und lokalen Sportvereinen**

Der Gemeinderat verabschiedet eine kommunale Verordnung zur Anerkennung sportlicher Leistungen von Einwohnern und lokalen Vereinen der Gemeinde Beaufort.

Diese Verordnung wurde in Zusammenarbeit mit der Kommission für Sport, Jugend und Freizeit ausgearbeitet und sieht die Vergabe von Prämien und Auszeichnungen für Sportler und Mannschaften vor, die herausragende Erfolge erzielt haben,

sowie für Personen, die sich für die Förderung des Sports und seiner Werte engagieren.

Die Bewerbungen müssen bis zum 15. Mai eines jeden Jahres eingereicht werden und werden von der zuständigen Kommission geprüft. Die Preisverleihung findet im Rahmen der Nationalfeierlichkeiten oder einer gesonderten Veranstaltung statt.

Diese Verordnung tritt am 1. Januar 2024 in Kraft und dient der Ehrung von sportlichen Leistungen des Jahres 2024.

### **26. Genehmigung einer Vereinbarung mit dem Fremdenverkehrsverband Beaufort über die Modalitäten der Zuweisung, Verwendung und Rückzahlung eines außerordentlichen Zuschusses – Beschluss**

Der Gemeinderat genehmigt mit 8 Stimmen dafür, 1 Enthaltung und 1 Stimme dagegen die am 4. Februar 2025 zwischen der Gemeinde Beaufort und dem Syndikat für Initiative und Tourismus Beaufort (SITB) abgeschlossene Vereinbarung.

Diese Vereinbarung formalisiert die Zuweisung eines außerordentlichen Zuschusses in Höhe von 340.000 €, der für die Umgestaltung des Blockes II und die Schaffung von 4 Ferienwohnungen im Camping Park Beaufort vorgesehen ist. Diese Unterstützung wird durch einen bereits im Jahr 2020 gewährten Zuschuss von 500.000 € ergänzt, wodurch das Gesamtengagement der Gemeinde in diesem Projekt auf 840.000 € steigt.

Die Gesamtfinanzierung des Projekts basiert auf mehreren Quellen, darunter ein Zuschuss des Ministeriums, Eigenmittel des SITB und finanzielle Rücklagen. Die Vergabe des Zuschusses ist an die Einhaltung der Vorgaben für öffentliche Subventionen sowie an eine strenge Überwachung und Begründung der Mittelverwendung gebunden.

Die Entscheidung wird gemäß den geltenden Verfahren an das zuständige Ministerium weitergeleitet.

### **27. Genehmigung der Zuschüsse – nicht-lokale Vereine**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Zuweisung von 1.020 € an verschiedene nationale und internationale Vereine, gemäß den eingegangenen Anträgen und den im Haushalt vorgesehenen Mitteln.

Die zugewiesenen Beträge belaufen sich auf 15 € für international tätige Vereine und 50 € für national tätige Vereine, wobei Organisationen unterstützt werden, die sich in den Bereichen Humanitäres, Soziales und Umwelt engagieren.

### **28. Genehmigung der Zuschüsse – lokale Vereine**

Der Gemeinderat genehmigt mit 9 Stimmen dafür und 1 Enthaltung die Gewährung von 63.000 € an ordentlichen Zuschüssen an lokale Vereine, basierend auf den Aktivitäten und Veranstaltungen, die im Jahr 2023 durchgeführt wurden.

Diese Beträge, die auf ihrem bisherigen Niveau bleiben, werden vorläufig vergeben, bis eine kommunale Verordnung fertiggestellt ist, die die zukünftigen Modalitäten der Zuschussvergabe festlegt und mit dem nächsten Zuschuss in Kraft tritt.

Diese Unterstützung zielt darauf ab, lokale kulturelle, sportliche und soziale Vereine zu fördern, die aktiv zum Gemeindeleben und zur Vielfalt der lokalen Aktivitäten beitragen.

### 29. Bestätigung einer befristeten Verkehrsanordnung mit einer Dauer von über 72 Stunden in der Rue de l'Auberge (NGPM) innerhalb der Ortschaft Beaufort

Der Gemeinderat bestätigt eine vorläufige Verkehrsregelung in der Rue de l'Auberge in Beaufort, die in dringender Eile aufgrund von Arbeiten am Kanalnetz beschlossen wurde.

Diese Regelung tritt am 13. Januar 2025 in Kraft und gilt bis zum Ende der Baustelle. Sie sieht ein Parkverbot in der Nähe des Gebäudes Nr. 7 und eine alternative Route über die Rue de l'Église vor.

### 30. Mitteilungen des Schöffensrats an die Mitglieder des Gemeinderats

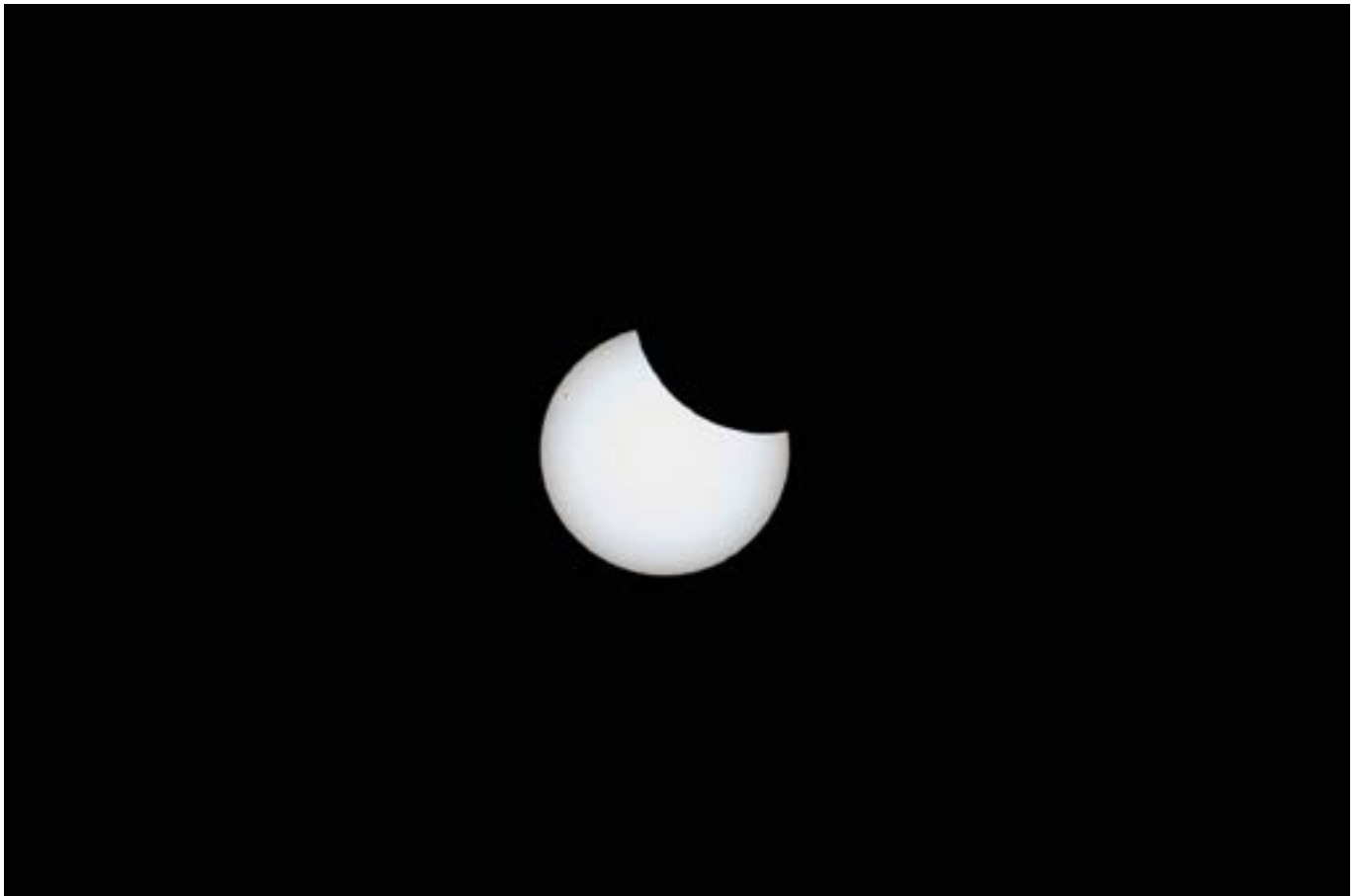
Der Schöffensrat informiert den Gemeinderat über die folgenden Punkte:

- Renovierung der Route N10 in Dillingen: Der Schöffensrat erhielt eine Beschwerde über die Auswirkungen der Bauarbeiten auf die Parkmöglichkeiten und kritisiert den Gemeinderat dafür, dass diese unvollständigen Informationen bereits an die Bürger weitergegeben wurden. Die Gemeinde wartet weiterhin auf die endgültigen Pläne der Straßenbauverwaltung.
- Anfrage des Agility Clubs: Die Gemeinde erinnert daran, dass die kürzlich eingerichteten Hondswisen-Flächen dem öffentlichen Interesse dienen und dass kein geeigneter Raum für den Agility Club zur Verfügung steht.

- Einweihung des Wasserbeckens: Die Veranstaltung findet am 21. März 2025 im Beisein der Minister Serge Wilmes und Léon Gloden statt.
- Schulbusse: Der Schöffensrat lehnt die Anfrage nach der Installation von Zusatzheizungen aufgrund von budgetären und ökologischen Gründen ab, erlaubt jedoch das Parken der Fahrzeuge im Winter in Innenräumen.
- Interkulturelles Festival „Bis am Bus“: Der Gemeinderat ist eingeladen, und die Logistik wird von der Gemeinde und der Kommission für das Zusammenleben koordiniert. Der Welcome Day am 8. März 2025 wird künftig als jährliche Veranstaltung zur Begrüßung neuer Einwohner eingeführt.
- Interkulturelle Initiativen: Informationen über die Busfahrt zum Festival der Migration und die Organisation des Little World Cafés, die ebenfalls von der Kommission für das Zusammenleben organisiert werden.
- Treffen und Besuche:
  - Die Polizei hat Kontakt mit dem Schöffensrat aufgenommen.
  - Eine Gemeindedelégation hat das NGPM-Projekt im Tourismusministerium vorgestellt.
- Diskussion über die Einstellung eines regionalen Gemeindebeamten
- Nächste Sitzung: Festgelegt auf den 1. April 2025.

**Sitzungsende um 12:45 Uhr**

---



Samschdeg, den 29. März, em 12.08 Auer: Partiiell Sonnendäischtert zu Beefort



# ECHTERNACH

Ecole Régionale de Musique



## PORTE OUVERTE

de l'Ecole Régionale de Musique  
de la Ville d'Echternach

**SAMEDI 17 MAI 2025 DE 10 À 13H00  
À L'ÉCOLE DE MUSIQUE D'ECHTERNACH**

INSCRIPTIONS NOUVEAUX ÉLÈVES, INFORMATIONS ET RENSEIGNEMENTS, PRÉSENTATION DE TOUS LES INSTRUMENTS ET POSSIBILITÉ D'ESSAYER TOUS LES INSTRUMENTS

POUR TOUS LES ENFANTS À PARTIR DE 4 ANS (1ÈRE ANNÉE PRÉSCOLAIRE, CYCLE 1.1) ET ADULTES

**10:00-13:00:** PRÉSENTATION DES DIFFÉRENTS INSTRUMENTS PAR LES ENSEIGNANTS AVEC POSSIBILITÉ DE LES ESSAYER SUR PLACE ET PRÉSENTATION DES CLASSES DE DANSE.

POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUPPLÉMENTAIRE, LE SECRÉTARIAT EST JOIGNABLE AU 28337700 ET PAR COURRIEL: [SECRETARIAT@EM-ECHTERNACH.COM](mailto:SECRETARIAT@EM-ECHTERNACH.COM)

[WWW.EM-ECHTERNACH.COM](http://WWW.EM-ECHTERNACH.COM)

[WWW.FACEBOOK.COM/ERMVE](http://WWW.FACEBOOK.COM/ERMVE)



I love my  
Hausdokter  
Hausdoktesch

Mäin éischte  
Reflex!

**Wa mäin Dokter net disponibel ass,**  
ginn ech an eng Maison Médicale.\*

**Bei engem Noutfall, ginn ech**  
an d'Spidol oder ruffen den 112 un.

\*Uni rendez-vous, owes vun 20 Auer bis Mëtternuecht,  
d'Weekender an d'Feierdeeg vun 8 Auer bis Mëtternuecht.

Méi Info:



**SanteSecu.lu**



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Santé  
et de la Sécurité sociale

Direction de la santé

# Telefonslëscht

---

## Administration communale de Beaufort

9, rue de l'Eglise  
L-6315 Beaufort  
Tel. 83 60 45 – 1

commune@beaufort.lu  
www.beaufort.lu

Méindeg : 8.30 - 12.00  
Dënschdeg : zou  
Mëttwoch : 8.30 - 12.00  
Donneschdeg : 8.30 - 12.00  
Freideg : 8.30 - 12.00

14.00 - 16.30  
14.00 - 16.30  
13.00 - 19.00  
zou  
14.00 - 16.30

### Sekretariat

commune@beaufort.lu

Christophe Bastos  
Tel. 83 60 45 – 25

Tessy Pena  
Tel. 83 60 45 – 26

### Kommunikatioun

communication@beaufort.lu

Jos. Nerancic  
Tel. 83 60 45 – 30

### Etat civil & indigénat

etatscivil@beaufort.lu

Mike Hertges  
Tel. 83 60 45 – 23

### Recette

recette@beaufort.lu

Sonja Fetler  
Tel. 83 60 45 – 24  
(dënschdesmëttes zou)

### Populationsbüro

population@beaufort.lu

Lis Brepson  
Tel. 83 60 45 – 20

Sandra Michels  
Tel. 83 60 45 – 20

Eliane Seiwert  
Tel. 83 60 45 – 20  
(mëttwochs, donneschdes a freides)

### Service technique



technique@beaufort.lu


Marc Rodesch  
Tel. 83 60 45 – 29 / 621 73 74 75

Claire Picard  
Tel. 83 60 45 – 27  
(dënschdesmoies, mëttwochs  
a freides)


Nick Drozda  
Tel. 83 60 45 – 22

### Urgences

Ambulance, pompiers et gardes    
Tel. 112

Police Lëtzebuerg   
Tel. 113

Electricité   
Dépannage et urgence  
(24h/24h – 7j/7):  
Tel. 8002-9900 (Creos)

Distribution d'eau   
Dérangements sur le réseau de  
distribution d'eau sur le territoire de la  
commune de Beaufort:

Marc Rodesch  
Responsable du service technique  
Tel. 621 73 74 75

# Offalkalenner - Calendrier des déchets



## Graue Tonne / Poubelle grise

|            |            |            |
|------------|------------|------------|
| 14.04.2025 | 26.05.2025 | 07.07.2025 |
| 28.04.2025 | 07.06.2025 | 21.07.2025 |
| 12.05.2025 | 21.06.2025 |            |



## Blaue Tonne / Poubelle bleue

|            |            |
|------------|------------|
| 03.04.2025 | 05.06.2025 |
| 03.05.2025 | 03.07.2025 |



## Braune Tonne / Poubelle brune

|            |            |            |
|------------|------------|------------|
| 08.04.2025 | 27.05.2025 | 01.07.2025 |
| 22.04.2025 | 03.06.2025 | 08.07.2025 |
| 06.05.2025 | 10.06.2025 | 15.07.2025 |
| 13.05.2025 | 17.06.2025 | 22.07.2025 |
| 20.05.2025 | 24.06.2025 | 29.07.2025 |



## Grüne Tonne / Poubelle verte

|            |            |
|------------|------------|
| 17.04.2025 | 10.07.2025 |
| 31.05.2025 |            |



## Valorlux-Sack / Sacs valorlux

|            |            |            |
|------------|------------|------------|
| 01.04.2025 | 13.05.2025 | 24.06.2025 |
| 15.04.2025 | 27.05.2025 | 08.07.2025 |
| 29.04.2025 | 10.06.2025 | 22.07.2025 |

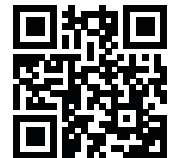
|   |            |
|---|------------|
| <b>Alteisen / Vieux métaux :</b>              | 10.07.2025 |
| <b>Superdréckskëscht / Déchets toxiques :</b> | 20.05.2025 |
| <b>Sperrmüll / Déchets encombrants :</b>      | 30.04.2025 |
|   | 23.07.2025 |

|   |            |
|---|------------|
| <b>Kleedersammlung /<br/>Collecte vieux vêtements :</b> | 28.05.2025 |
|---|------------|



## Lued däi Bierger-Guide hei erof!

- FR Télécharge ton guide du citoyen ici !
- DE Lade deinen Bürgerleitfaden hier herunter!
- EN Download your citizen's guide here!
- PT Descarregue o seu guia do cidadão aqui!



[www.beaufort.lu](http://www.beaufort.lu)

## Praktischer Begleiter für Befort (Beaufort)

B

De kompletten Agenda fannst  
Dir an der Beeforter App.

